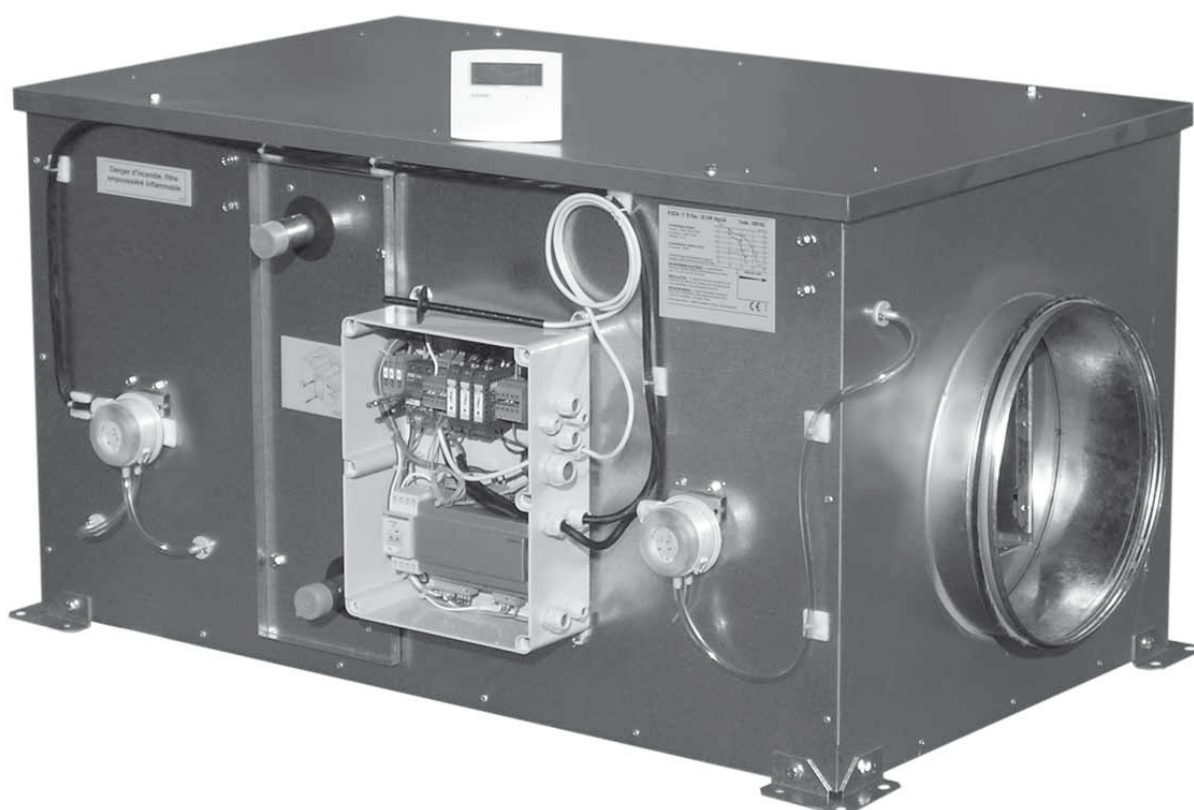




# CAIB - BC



*Manual de Instrucciones*  
*Instructions Manual*  
*Manuel d'instructions*  
*Anweisungshandbuch*  
*Gebbruksaanwijzing*  
*Manual de instruções*  
*Manuale di istruzioni*

*Mávod k obsluze*  
*Bruksanvisning*  
*Instruktions håndbog*  
*Instrukcja obsługi*  
*Instrukcijų gidas*  
*Εγχειρίδιο Χρήσης*  
*Руководство по эксплуатации*

*Інструкція з експлуатації*  
*Приручник са упутствима*  
*دليل الإرشادات المختصر*  
*Kullanma Kilavuzu*  
*РЪКОВОДСТВО ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ*  
*Instructiuni de Utilizare*  
*安装手册 (工业用)*





# CAIB

## AEROTERMO CENTRIFUGO EN CAJA INSONORIZADA

### Versión con batería de agua

#### DESCRIPCIÓN

Caja de chapa de acero galvanizado insonorizado con aislamiento reforzado en panel de lana de roca de 50 mm de espesor.

Construcción en línea, con bridas de conexión circulares con juntas de estanqueidad.

Filtro G4 incorporado dentro del arcón y montado sobre corredera.

Tapa de acceso de seguridad cuando la caja está fijada en el techo.

Batería de agua caliente incorporada en la caja.

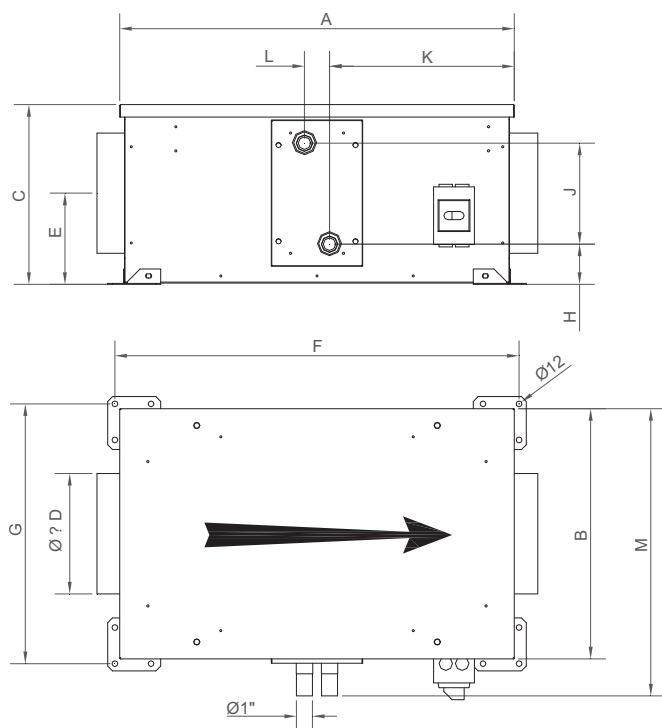
Ventilador con motor de 2 velocidades.

2 gamas:

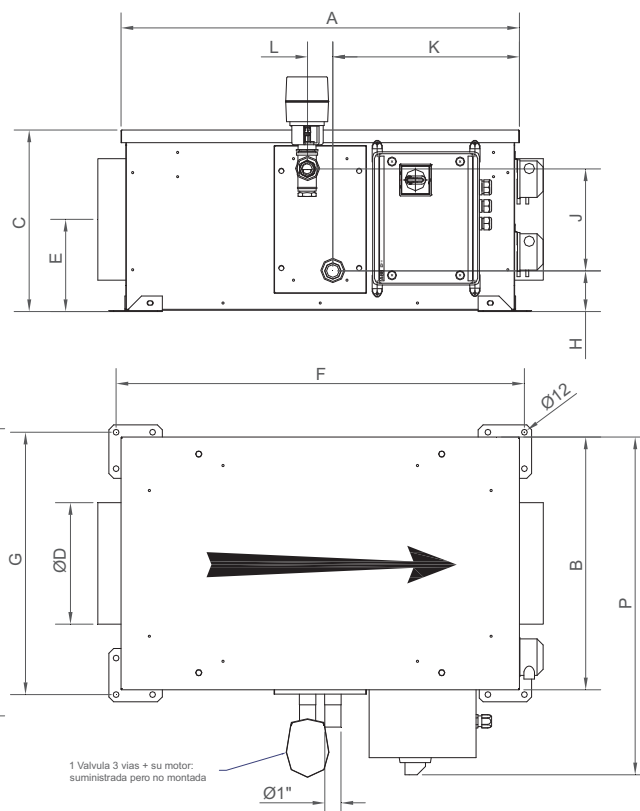
- Con interruptor de proximidad bloqueable, montado de serie.
- Con caja de regulación electrónica montada y cableada (mando a distancia y sonda de conducto incorporados).

#### DIMENSIONES

Versión con interruptor



Versión con caja de regulación



CAIB														
Tipo	Dimensiones de la caja					Fijaciones		Batería de agua					Peso (kg.)	
	A	B	C	ØD	E	F	G	H	J	K	L	P		M
CAIB 10	820	520	370	250	190	840	540	85	210	415	52	675	600	40
CAIB 17 y 24	1120	670	600	355	275	1140	690	105	390	640	52	825	750	55
CAIB 35	1120	670	600	400	265	1140	690	105	390	640	52	825	750	57

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

La alimentación eléctrica debe estar en conformidad con las Normas y Reglamentos en vigor.  
Este aparato necesita una conexión a tierra  
El motor está equipado con una protección térmica interna.

### Solución con interruptor de proximidad (INTZ)

**Caja + batería incorporada + filtro :**

Tamaño caja :	CAIB 10	CAIB 17	CAIB 24	CAIB 35
peso (kg)	40	40	55	57

**Motor 2 velocidades monofásico 230V:**

Potencia absorbida máx. (W)	300	460	740	1175
Intensidad VR/VL (A)	1.4/1.1	2.1/1.7	3.7/2.0	4.8/3.3
Velocidad (rpm)	2050	1150	1200	1250
Prensa-estopas (ISO)	M20	M20	M20	M20
Capacidad de conexión a los bornes (mm <sup>2</sup> )	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>

### Solución con regulación electrónica completa

**Caja + batería incorporada + filtro + regulación :**

Tamaño caja	CAIB 10	CAIB 17	CAIB 24	CAIB 35
Peso (kg)	40	40	55	57
Tensión (V)	Mono 230V			
Intensidad absorbida (A)	1,5	2,2	3,8	5,0
Potencia absorbida máxima (W)	310	450	750	1190
Prensa-estopas (ISO)	M25	M25	M25	M25
Capacidad de conexión a los bornes (mm <sup>2</sup> )	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>

**Borne de mandos ( demanda de "Boost", sonda de ambiente...)**

Prensa-estopas (ISO)	M20	M20	M20	M20
Capacidad de conexión a los bornes (mm <sup>2</sup> )	2.5 <sup>2</sup>	2.5 <sup>2</sup>	2.5 <sup>2</sup>	2.5 <sup>2</sup>

# INSTALACIÓN

## Manutención

Desembalar la caja.

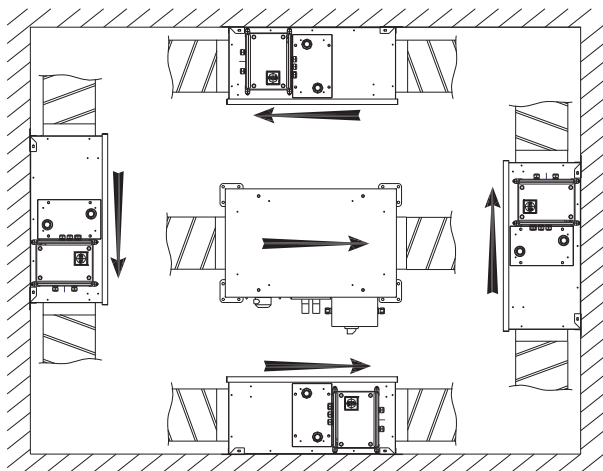
Para elevarla, sujetar la caja con 4 eslingas colocadas a nivel de las 4 patas de fijación que se sitúan en las esquinas del arcón.

## Montaje

El arcón debe ser fijado sobre un soporte totalmente plano, mediante los orificios laterales previstos a este efecto. Se aconseja el montaje sobre soportes antivibratorios y acoplamientos elásticos.

Prever una altura superior o igual a la cota C para permitir el cambio del filtro.

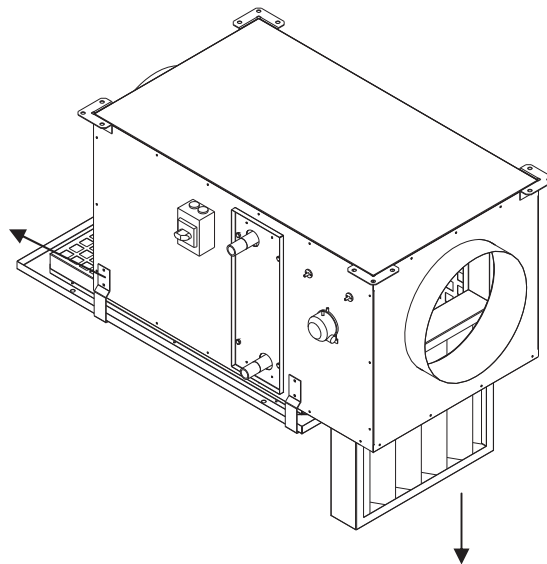
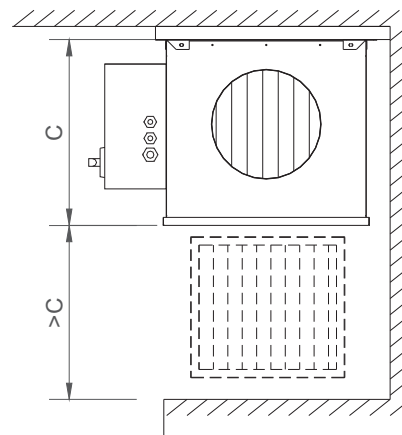
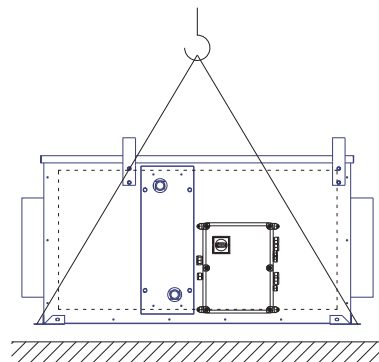
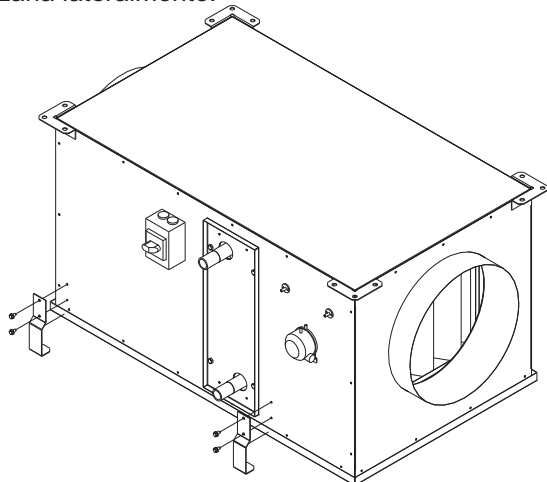
**Observación:** La caja puede ser fijada en vertical, sobre un muro.



En el caso de que la caja esté fijada en el techo, le aconsejamos instalar previamente las 4 patas de ayuda al desmontaje de la tapa incluidas en la entrega.

Éstas permiten trasladarlo hacia un lado, de forma que se pueda abrir el paso del filtro. A continuación, solamente hay que extraerlo para reemplazarlo por un filtro nuevo.

Para retirar completamente la tapa, es suficiente deslizarla lateralmente.



Desatornille los 8 tornillos en la chapa, fijados sobre los lados de la caja.

Vuelva a atornillarlos para fijar las 4 patas.

Estas 4 patas permitirán destornillar los tornillos de fijación de la tapa sin que ésta se caiga.

## **Montaje de los presostatos (solamente para solución precableada)**

Un presostato de control del nivel de ensuciamiento del filtro esta previsto en opción.

### **Fijación de los presostato:**

Montar el presostato con tornillos autoroscantes. La chapa esta marcada con un golpe de punzón en un lado de la caja para localizar su posición de montaje.

### **Montaje de la toma de presión:**

Están igualmente marcados unos golpes de punzón para localizar la posición de las fijaciones de la toma de presión.

Taladrar 1 orificio de Ø 8 mm y 2 orificios de Ø 2,5 mm (ver dibujo en la página de al lado). Montar la toma de presión y fijarla a la caja con los tornillos suministrados en la bolsita.

### **Empalme de los tubos:**

Presostato para la vigilancia del ensuciamiento del filtro (referencia 1):

Empalmar la toma de presión situada más arriba del filtro (referencia A fig. 1) sobre el tubo del presostato señalado por un signo « + » y empalmar la toma de presión situada más abajo del filtro (referencia B) sobre el tubo del presostato señalado por un signo « - ».

## **Reglaje de los presostato (solución con regulación electrónica incorporada)**

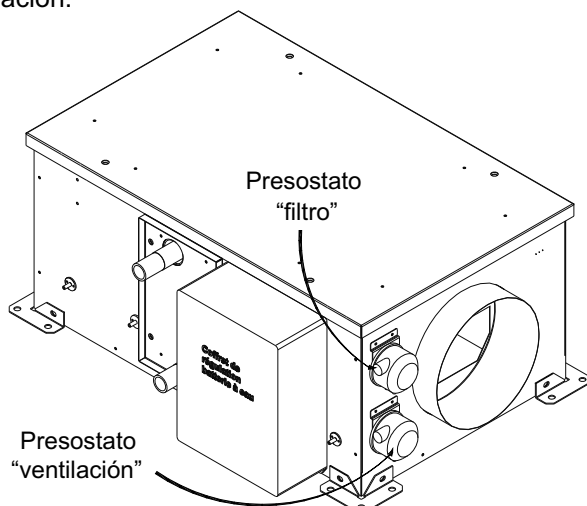
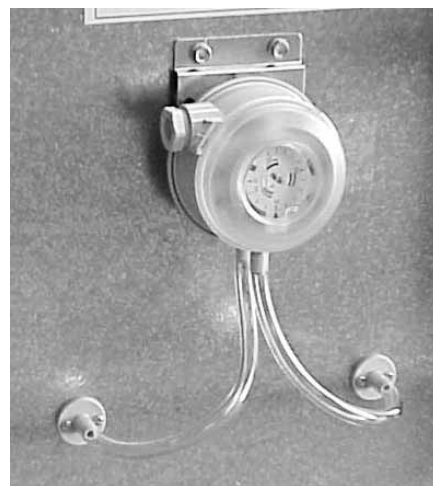
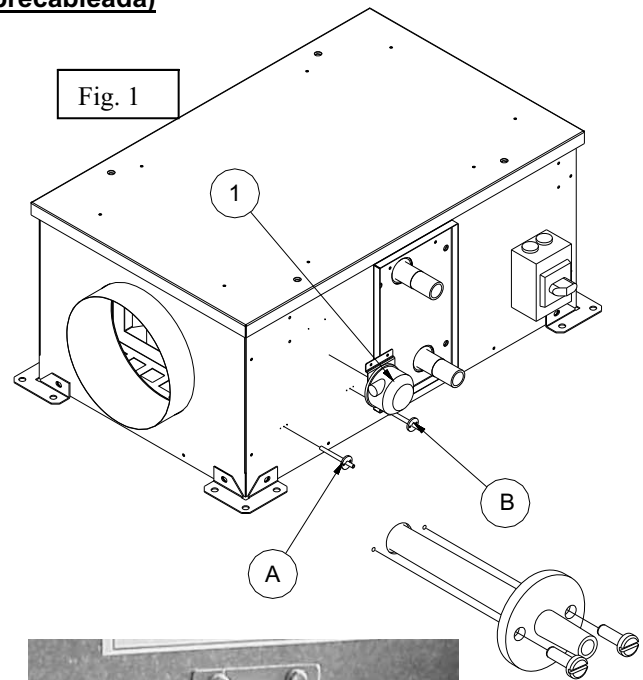
Un presostato para la vigilancia del ensuciamiento del filtro y un presostato de detección de la ventilación están montados sobre la caja en la versión con regulación electrónica incorporada.

Se ha efectuado un ajuste previo en fábrica para satisfacer la mayor parte de las instalaciones.

El valor de ajuste del presostato de "ensuciamiento filtro" está determinado por un umbral nominal de detección de la obstrucción del filtro, el ajuste de fábrica está establecido para un filtro tipo G4.

Nota: un nivel de ajuste inferior provocará un cambio de filtro más frecuente.

El valor de ajuste del presostato de "detección ventilación" es un valor mínimo que no se debe reducir. Este valor se puede aumentar según la red utilizada para garantizar una mejor detección de la ventilación.



Preconización de reglaje (valores en Pa):

Tamaño	Presostato "ensuciamiento del filtro"			Presostato "ventilación"
	G4	F5	F7	
CAIB 10	80	100	180	40
CAIB 17	30	50	90	40
CAIB 24	70	90	160	40
CAIB 35	140	180	300	40

Área de medición del presostato: 20 a 300 Pa

---

## PUESTA EN MARCHA

---

Asegúrese de que el conjunto gire libremente (rodete del ventilador) y que no haya objetos susceptibles de ser proyectados por la turbina.

Antes de la puesta en marcha, la caja debe estar conectada a la red y la tapa debe estar cerrada.

Verifique que la intensidad absorbida por el motor no sea más del 5 % superior a la intensidad indicada en la placa (ver la etiqueta descriptiva).

**¡CUIDADO! La instalación de este aparato y cualquier otra intervención deben ser efectuadas por un electricista profesional, aplicando de forma estricta las normativas de instalación y la reglamentación de seguridad en vigor. Antes de conectar a la red eléctrica, verifique que la alimentación corresponde a las indicaciones de este manual: la conexión de un voltaje diferente puede llevar al deterioro del material. Corte la alimentación antes de la apertura de la caja. No tocar nunca las piezas por las que circula corriente eléctrica. ¡Peligro de muerte! Una conexión eléctrica no conforme al esquema descrito en este manual y/o a las reglas de instalación vigentes, anula nuestra garantía contractual.**

---

## MANTENIMIENTO

---

Corte la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo cualquier intervención y asegúrese de que ésta no pueda ser restablecida durante ese trabajo (orden de bloqueo).

a) Limpieza:

- Limpiar los alabes del rodete del ventilador.
- Verificar el estado de la batería y limpiarla si fuera necesario.

b) El filtro G4:

Controlar regularmente el estado del filtro. El filtro se debe cambiar antes de que su pérdida de carga alcance el valor de "2 veces superior que cuando estaba limpio".

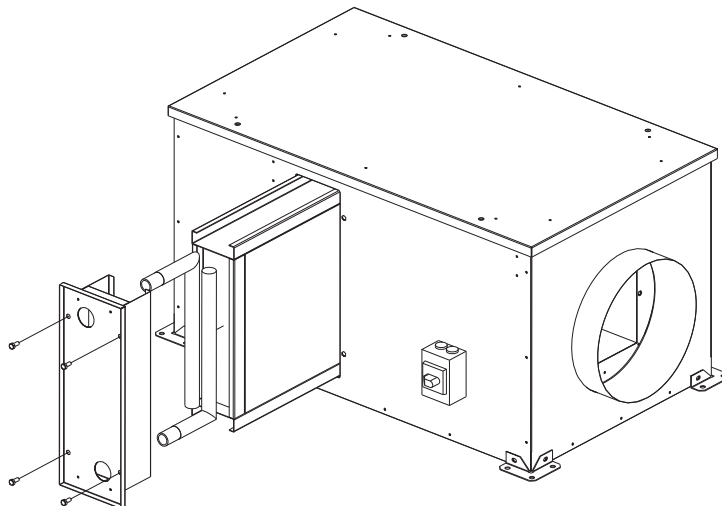
Se puede instalar un presostato para asegurar una vigilancia permanente (ver el capítulo: instalación).

c) Reposición de la batería de agua:

Para reemplazar la batería de agua caliente, desenroscar los 4 tornillos de fijación de la trampilla lateral y quitarla.

Tirar de la batería para extraerla de la caja.

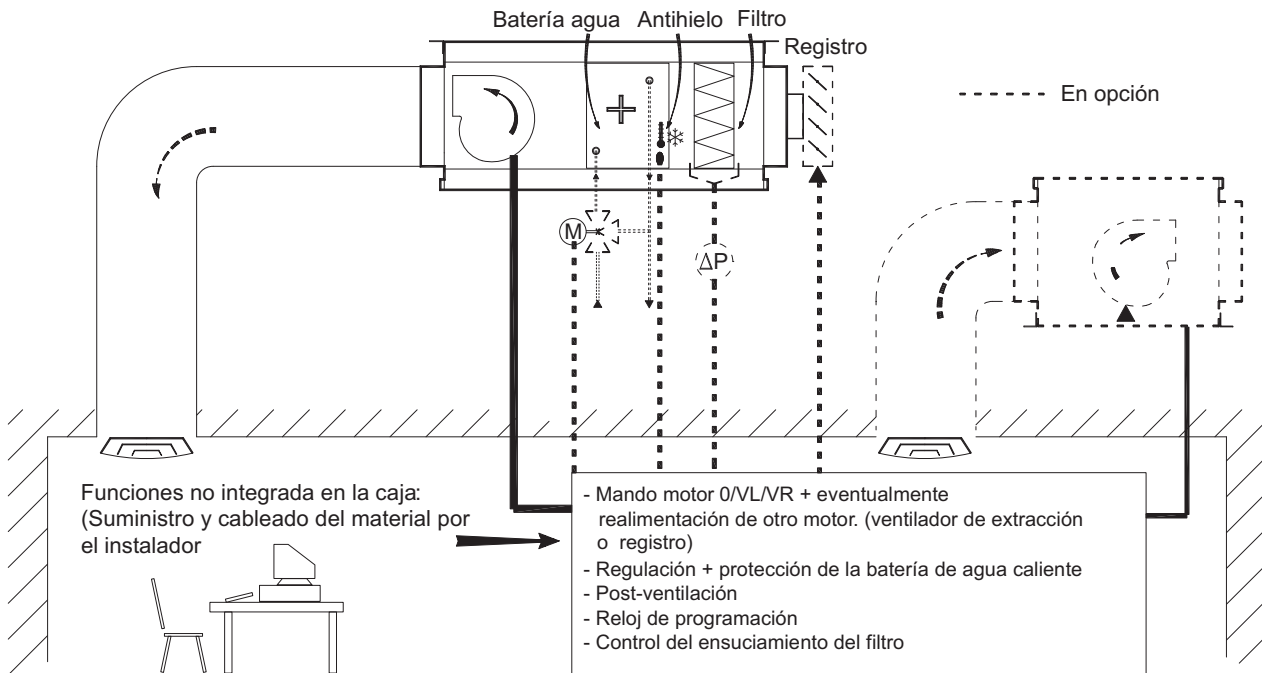
Para volverla a montar, proceder en orden inverso



## DIAGRAMAS DE PRINCIPIO Y CABLEADOS

### Solución precableada:

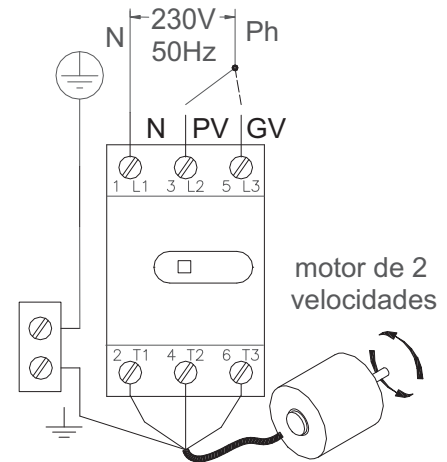
**Nota:** todas las alimentaciones deben estar conformes a las prescripciones legales aplicables



### Conexión del motor:

El motor está alimentado desde un interruptor de proximidad bloqueable.

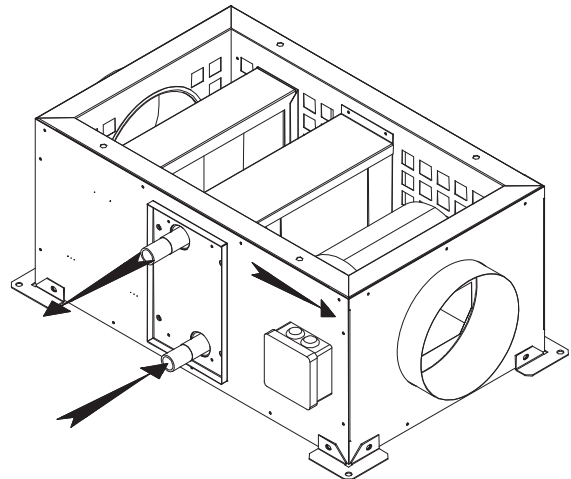
La conexión se efectúa siguiendo el diagrama de al lado:



### Conexión de la batería de agua caliente:

Los tubos son de 1" tipo gas (rosca macho al extremo).

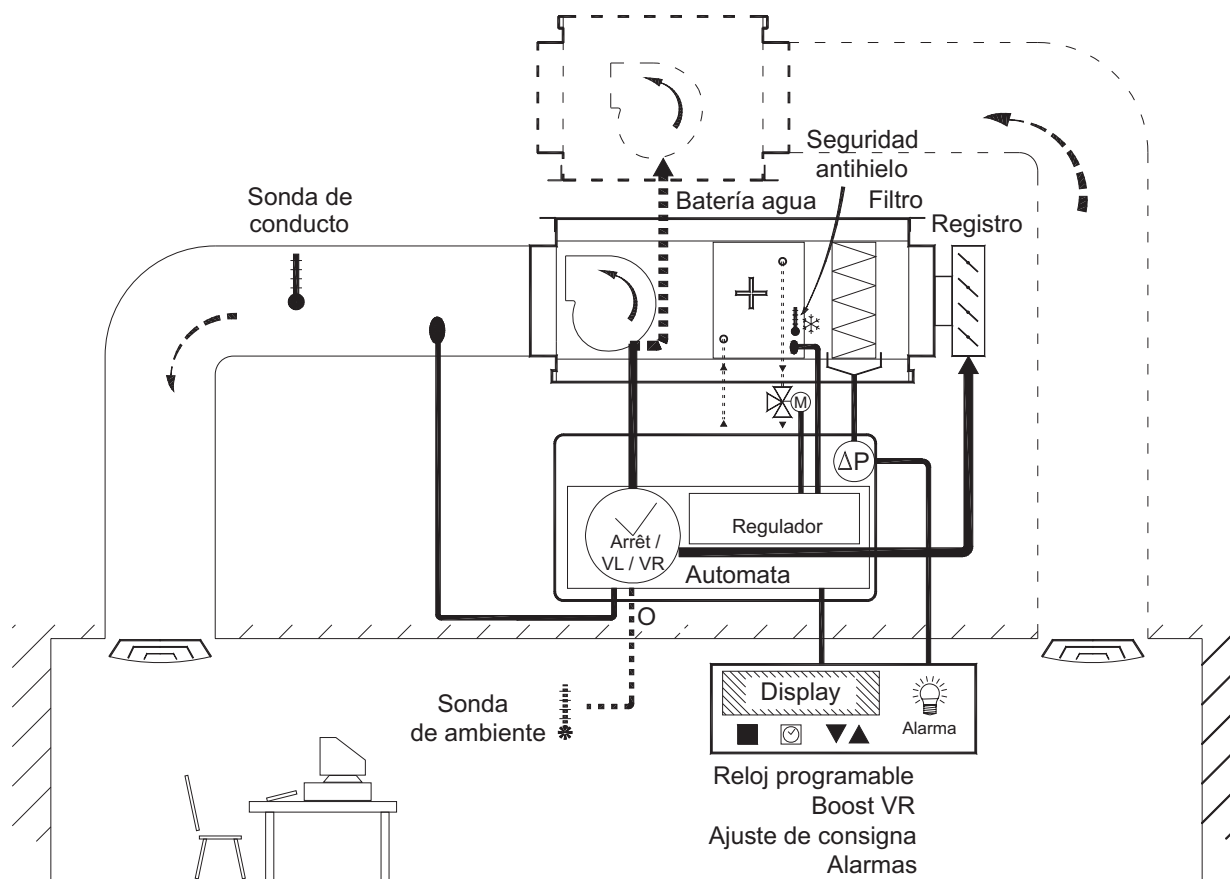
Respetar escrupulosamente el sentido de circulación del agua en los tubos del intercambiador, tal como se indica en la etiqueta pegada en la caja.





## Solución con regulación electrónica completa incorporada:

Nota: todas las alimentaciones deben estar en conformidad con las prescripciones legales aplicables.



### Presentación:

La caja de regulación permite, a partir de la medición de una sonda de conducto (o de ambiente), regular alrededor de un punto de consigna escogido por el usuario.

El sistema permite también determinar las velocidades del ventilador y vigilar el ensuciamiento del filtro, así como las diferentes alarmas y carencias que se puedan producir.

Ofrece asimismo la posibilidad de controlar el funcionamiento de un ventilador de extracción (o de un registro antiretorno) en base al CAIB.

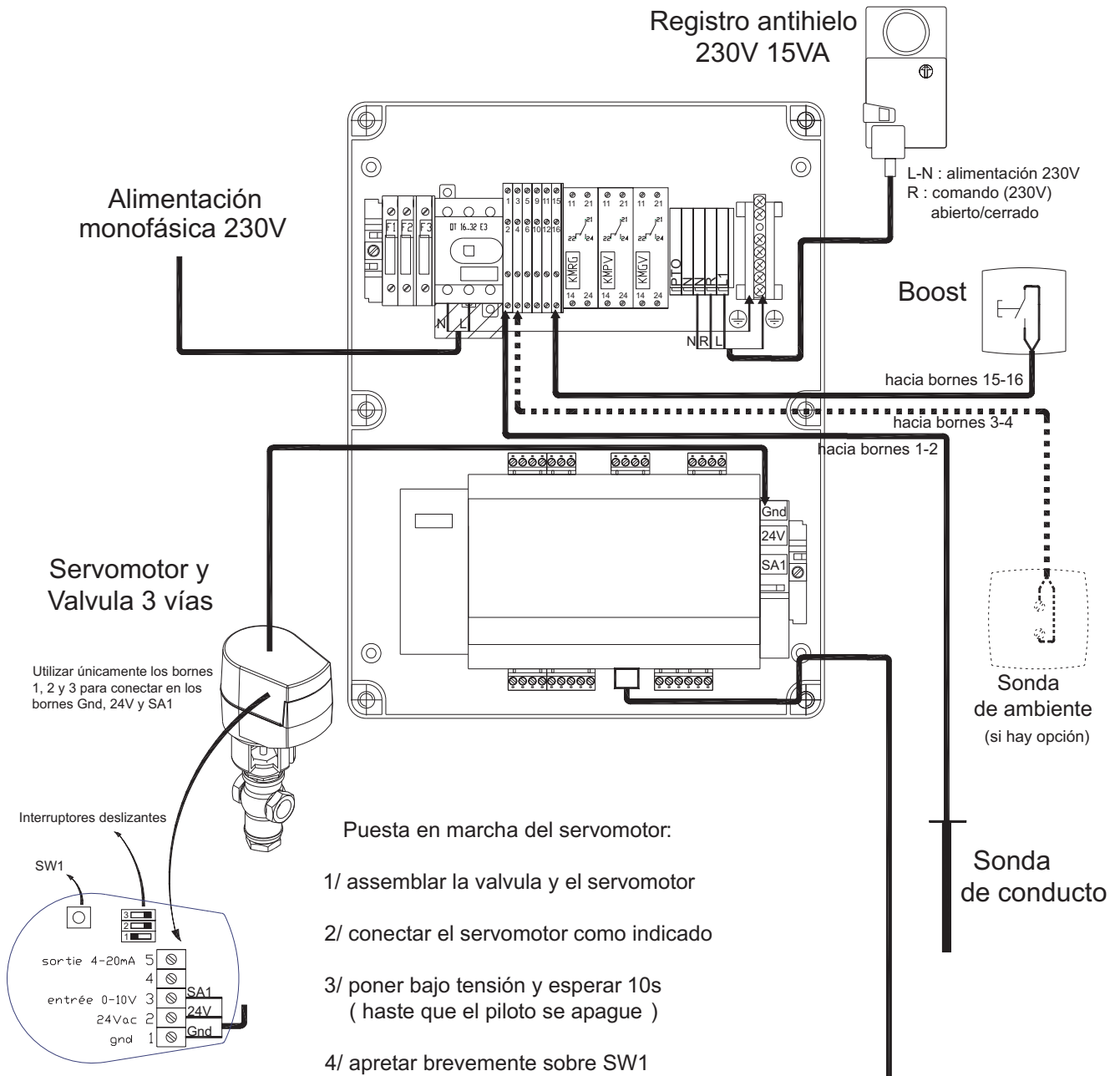
El sistema está compuesto de accesorios externos:

- **Mando a distancia** suministrado con su cable (longitud 10 m)  
Ajuste/visualización del punto de consigna  
Gestión de los campos de funcionamiento y velocidad del ventilador (**reloj anual/semanal/diario** programable para determinar las 3 marchas del ventilador VL/VR/Paro).  
Ajuste de las alarmas
- **Función "Boost"** para funcionamiento a gran velocidad más allá de las horas programadas.  
(temporización de 1 hora)  
Conmutador empotrable.
- **Servomotor + válvula de 3 vías**  
(y los correspondientes reductores)
- **Sonda de ambiente** (opcional)

Lista de los componentes y las funciones incorporados:

- **Interruptor de proximidad bloqueable** (corte centralizado).
- **Presostato de control del ensuciamiento del filtro** con alarma en consola + **presostato de control de la ventilación**.
- **Registro a la entrada de aire nuevo** (protección batería)

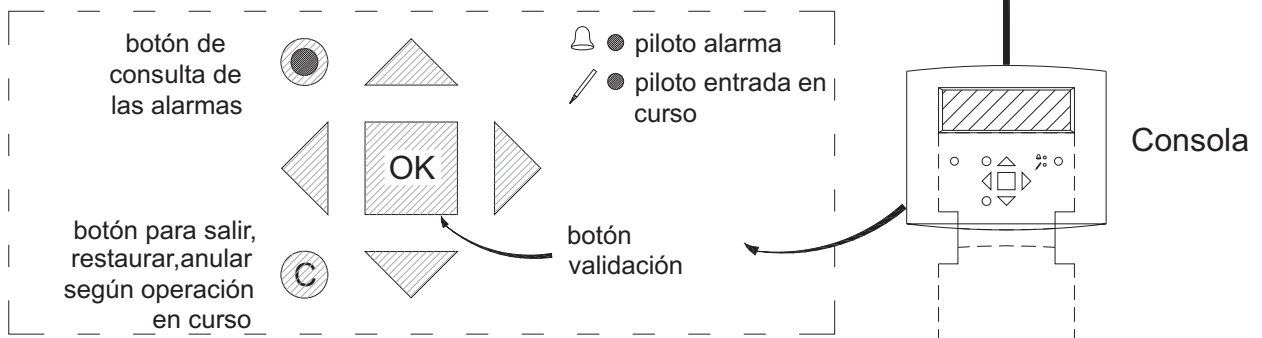
**Conexión eléctrica:**



El servomotor desplaza la varilla de mando de la valvula de un extremo a otro (durante este tiempo el piloto esta encendido)

5/ Posicionar el interruptor deslizable 1 tal como indicado más arriba para conseguir la posición "calefacción" cuando la varilla de mando de la valvula esta saliente.

ver instrucciones suministradas con el servomotor para más precisión.

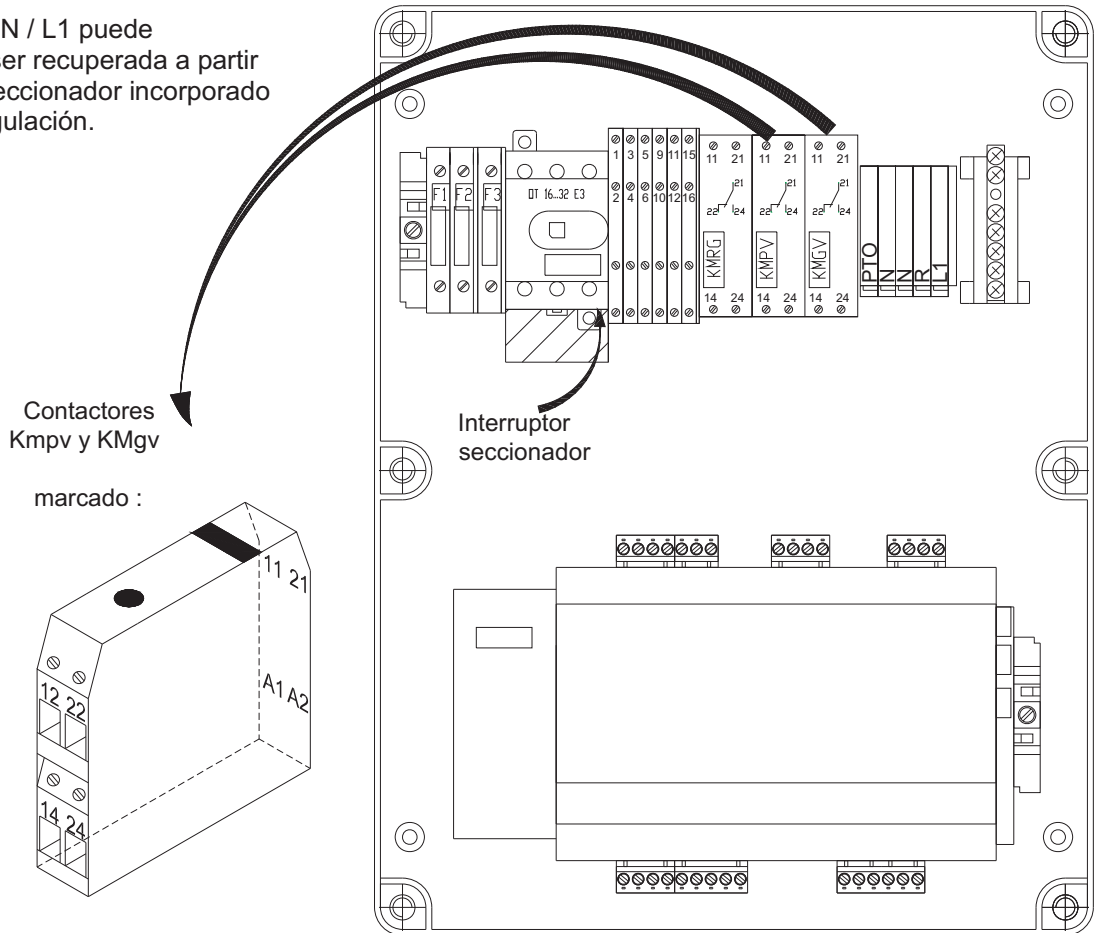


**Conexión posible a un 2º motor (reproduce las velocidades del motor del CAIB regulado) o a un registro.**

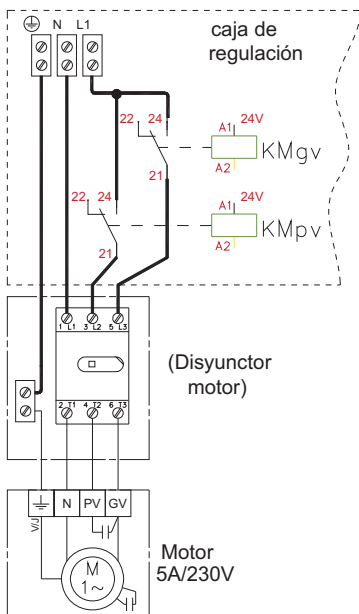
La información del estado de los contactores PV(VL) y GV(VR) está duplicada para permitir el accionamiento de un segundo ventilador o de un registro "todo-o-nada" de llegada de aire. Esta información está dada en forma de un contacto libre de potencial marcado 21-24 (poder de corte 5A máximo / 230Vca). Esto para accionar ya sea:

- Directamente un motor monofásico (In = 5 A máx.)
- Por un relé: El accionamiento de los contactores de potencia
- El accionamiento de un registro

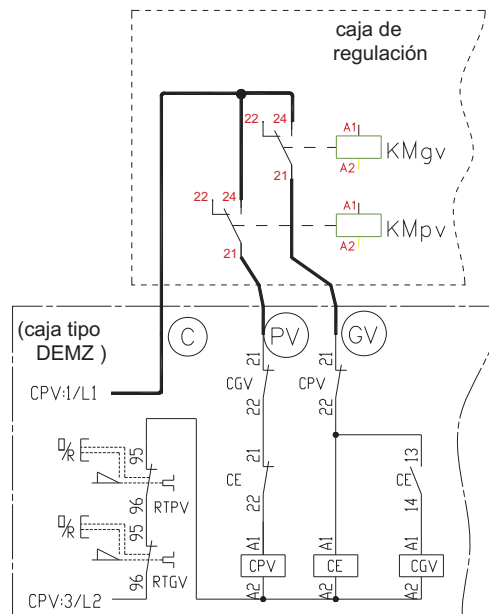
La alimentación N / L1 puede eventualmente ser recuperada a partir del interruptor seccionador incorporado en la caja de regulación.



**Ejemplo:**



motor de 2 velocidades monofásico 230Vac



Motor de 2 velocidades trifásico 400Vac

# Programación

Pantalla principal :

Fecha del día :aa:mm:dd

```
Reg apport air neuf
06:11:09 16:09
system:fonctionnemen
Sp: 23.0 Act: 23.4°C▼
```

Hora

Punto de consigna  
de temperature  
( Sp)

Temperatura medida  
por la sonda  
(Act)

## AJUSTE DEL PUNTO DE CONSIGNA DE LA TEMPERATURA DE REGUALCION

Desde la pantalla principal:

```
Reg apport air neuf
06:11:09 16:09
system:fonctionnemen
Sp: 23.0Act: 23.4°C▼
```

- Apretar sucesivamente las teclas: ▼, ► y ►
- luego la tecla **OK**

```
►actual/Consigne▲
Entrée/Sortie
Réglage Temps
Réglage
```

```
Temp Ext: NaN °C
Temp Soufflage
Act : 18.3°C Setp->
SetP: 23.0°C ►
```

```
Temp Soufflage
SetP: 23.0°C ▼
```

1/ Si tenemos "los derechos" aparece la pantalla siguiente

- pulsar la tecla **OK**
- despues modificar con las teclas ▲, ►, ▼ o ◀
- validar con **OK**

```
Temp Soufflage
SetP: 23.0°C ▼
```

```
Temp Soufflage
SetP: 15.0°C ▼
```

- Para abandonar el modo de ajuste: apretar sucesivamente las teclas : ◀, ◀ y ▲

2/ Si no es así, es la pantalla siguiente la que aparece

- entrar el código **3333**
- Con las teclas ▲, ►, ▼ o ◀

```
Log on
Mot de passe: █
Niveau actuel:sans
```

```
Log on
Mot de passe: 3333
Niveau actuel:operat
```

- validar con **OK**

- esperar algunos segundos hasta obtener la pantalla indicando la temperatura de impulsión

- despues modificar con las teclas ▲, ►, ▼ o ◀

```
Temp Soufflage
SetP: 23.0°C ▼
```

```
Temp Soufflage
SetP: 15.0°C ▼
```

- validar con **OK**

- Para abandonar el modo de ajuste: pulsar sucesivamente las teclas: ◀, ◀ y ▲

## AJUSTE DES LAS AREAS HORARIAS DE FUNCIONAMIENTO

Selección menú : "Réglage Temps"

A partir de la pantalla principal ;  
- pulsar la tecla ▼

```
Reg apport air neuf
06:11:09 16:09
system:fonctionnemen
Sp: 23.0Act: 23.4°C
```

Hasta obtener la pantalla:

```
actuel/Consigne ▲
Entrée/Sortie
►Réglage Temps
Réglage
```

```
Manuel/Auto
Configuration
Droits d'accès
```

El apuntador esta delante "Réglage Temps"

- pulsar la tecla ►

- Seleccionar la velocidad del ventilador a programar.

Funcionamiento en Velocidad Rapida

= Timer vitesse norma

Funcionamiento en Velocidad Lenta

= Timer vitesse rédúi

- pulsar la tecla ►

*Ejemplo velocidad VR:*

El apuntador esta delante  
"timer vitesse norma",

Heure/Date

```
►Timer vitesse norma
Timer vitesse rédúi
Timer sortie 1
```

```
Timer sortie 2
Timer sortie 3
Timer sortie 4
Timer sortie 5
Vacances
```

Nota : Los modos  
"Timer sortie..."  
no son utilizados

```
Vitesse normale
Lundi
Per 1: 07:30- 14:00
Per 2: 17:00- 23:00
```

Per 1 = 1<sup>er</sup> periodo :  
inicio (hh:mm) - final (hh:mm)

Nota: 2 periodos posibles máx.  
por día

- pulsar la tecla OK para cambiar  
los campos

Para los otros días  
- pulsar la tecla ▼

```
Vitesse normale
Mardi
Per 1: 07:30- 14:00
Per 2: 17:00- 23:00
```

```
Vitesse normale
Samedi
Per 1: 07:30- 14:00
Per 2: 17:00- 23:00
```

```
Vitesse normale
Dimanche
Per 1: 07:30- 14:00
Per 2: 17:00- 23:00
```

```
Vitesse normale
Vacances
Per 1: 07:30- 14:00
Per 2: 17:00- 23:00
```

## AJUSTES DE LOS PERIODOS DE VACACIONES

Selección menú : "Réglage Temps"

```
actuel/Consigne ▲
Entrée/Sortie
►Réglage Temps
Réglage
```

```
Manuel/Auto
Configuration
Droits d'accès
```

El apuntador esta delante "Réglage Temps"

- pulsar la tecla ►

- Seleccionar : "Vacances"

Heure/Date

```
Timer vitesse norma
Timer vitesse rédúi
Timer sortie 1
Timer sortie 2
```

```
Timer sortie 3
Timer sortie 4
Timer sortie 5
```

```
►Vacances
```

- pulsar la tecla ►

En este caso el periodo es:  
del 24 dediciembre al 29 de  
diciembre

```
Vacances (mm:jj)
1: 12:24 - 12:29
```

```
2:
```

```
3:
```

```
4:
```

```
5:
```

```
6:
```

```
...
```

```
21:
```

```
22:
```

```
23:
```

```
24:
```

## AJUSTE DEL TIPO DE REGULACIÓN: "CONTROL DE AMBIENTE" / "CONTROL DE CONDUCTO"

El programa está previamente definido para un funcionamiento de tipo:

- Regulación de la temperatura de impulsión (por sonda de conducto) denominada: "CTRL soufflage". En esta configuración no hay sonda de ambiente.

Es posible regular la temperatura del local mediante una sonda de ambiente. El tipo de regulación en este caso se denominada "CTRL ambiance". La sonda de conducto sirve entonces de limitación de la temperatura de impulsión.

La modificación del parametrizaje a realizar es:

Selección menú :  
"Configuration"

A partir de la pantalla principal ;  
- pulsar la tecla ▼

```
Reg apport air neuf
06:11:09 16:09
system:fonctionnemen
Sp: 23.0Act: 23.4°C▼
```

Hasta obtener la pantalla :

```
actuel/Consigne ▲
Entrée/Sortie
Réglage Temps

Réglage
Manuel/Auto
►Configuration
Droits d'accès
```

El apuntador esta delante  
"Configuration"  
- pulsar la tecla ►

- Seleccionar : "Fonction Ctrl"

```
Entrées/Sorties
?Fonction Ctrl
Type Objet
Ctrl pompe
```

- pulsar la tecla ?

Ajuste de la función

```
Fonction Ctrl
Mode:
CTRL soufflage ▼
```

Selección del tipo de control :

```
CTRL soufflage
CTRL soufflage comp
CTRL ambiance
CTRL reprise
Ambiance / Soufflage
Reprise / Soufflage
```

En nuestro caso selccionar :  
"ctrl ambiance"

Para un parametrizaje personalizado ver el « folleto de utilización Corrijo E ventilación » o consultarnos

### INDICACIÓN DE LOS DEFECTOS EN LA CONSOLA:

En caso de defecto, un LED rojo parpadea sobre la consola y la consola indicará mediante un mensaje el problema detectado (el botón rojo sobre la consola permite eventualmente retirar el mensaje si éste no está fijado).

*Ejemplo: punto alcanzado de obstrucción del filtro*

Despues del cambio de filtro el mensaje desaparece

```
Encrassement filtre
20 nov 11:14 classC
```

#### Principales defectos

Mensaje en pantalla	Descripción	Causa
Défaut Vent, An	Defecto ventilador aire nuevo	✓ Falta de detección del presostato de seguridad sobre la batería, o umbral no conforme
Encrassement filtre	Umbral ensuciamiento filtro alcanzado	✓ Filtro sucio, o umbral no conforme
T° soufflage haute	Temperatura de impulsión demasiado alta activa	✓ Temperatura superior a 60°C (el defecto desaparece después de la estabilización del sistema)
Risque de gel	La batería se pone en seguridad Se aumenta el orden de caldeo	✓ La sonda de seguridad antihielo mide una temperatura de salida de agua inferior a 10/12° C
T° antigel basse	Seguridad de batería activada Entonces se detiene el motor y se solicita el caldeo máximo.	✓ La sonda de seguridad antihielo mide una temperatura de salida de agua inferior a 7° C

## ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO:

Anomalías	Causas	Soluciones
La consola está inactiva, no hay nada fijado	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ La conexión con el autómatas no es correcta,</li> <li>✓ el autómatas no recibe alimentación de corriente</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Verificar la conexión, y el estado del cable de la consola al autómatas (conector mal conectado, cable cortado, pellizcado...)</li> <li>✓ Verificar los fusibles F1, F2 y F3</li> <li>✓ Verificar el voltaje de alimentación de la caja de regulación</li> </ul>
El motor esta siempre en velocidad lenta (allure réduite)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Reloj diario programado a velocidad lenta <i>(ajuste por defecto)</i></li> <li>✓ Fecha actual = período de vacaciones programado a velocidad lenta</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Verificar los relojes: "allure réduite - vacances" cf: "Reglaje de las áreas horarias de funcionamiento" y "reglaje de los periodos de vacaciones"</li> <li>✓ Activar el mando de "boost" (demanda de velocidad rápida), el motor debe pasar en velocidad rápida durante 1h</li> </ul>
El motor no está nunca en velocidad lenta (allure réduite)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Reloj diario programado en velocidad rápida</li> <li>✓ El reloj diario no está programado en velocidad lenta</li> <li>✓ Detección de un riesgo de hielo de la batería</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Verificar los relojes: "allure réduite, allure normale - vacances" cf: "Reglaje de las áreas horarias de funcionamiento" y "reglaje de los periodos de vacaciones"</li> <li>✓ Verificar la temperatura medida por la sonda antihielo <i>si el motor está velocidad rápida:</i></li> <li>✓ desactivar el mando de "boost" (demanda de velocidad rápida) Esperar al fin de la temporización (máximo 1h)</li> </ul>
El motor esta siempre en velocidad rápida (allure normale)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Reloj diario programado en velocidad rápida</li> <li>✓ Fecha actual = período de vacaciones programado en velocidad rápida</li> <li>✓ Se activa la demanda "boost"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Verificar les relojes: "allure normale - vacances" cf: "Reglaje de las áreas horarias de funcionamiento" y "reglaje de los periodos de vacaciones"</li> <li>✓ Desactivar el mando de "boost" (demanda de velocidad rápida), el contacto debe estar abierto al reposo. Esperar al fin de la temporización (máximo 1h)</li> </ul>
El motor no está nunca en velocidad rápida (allure normale)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ El reloj diario no está programado en velocidad rápida</li> <li>✓ Fecha actual = período de vacaciones</li> <li>✓ Detección de un riesgo de hielo de la batería</li> <li>✓ El mando "boost" no está activado</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Verificar los relojes: "allure normale - vacances" cf: "Reglaje de las áreas horarias de funcionamiento" y "reglaje de los periodos de vacaciones"</li> <li>✓ Verificar la temperatura medida por la sonda antihielo</li> <li>✓ Activar el mando de "boost" (demanda de velocidad rápida), verificar su conexión (contacto cerrado si se pide)</li> </ul>
El aerotermino calienta poco o nada	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ La caja reguladora está mal conectada</li> <li>✓ La válvula esta mal montada</li> <li>✓ La consigna "Sp" es inferior a la temperatura medida por la sonda "Sp"</li> <li>✓ Se detecta una alarma (LED rojo parpadeando sobre la consola)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Verificar la tensión de alimentación (modelos trifásicos)</li> <li>✓ Verificar el estado de la consola (ver aquí debajo si está inactiva),</li> <li>✓ Verificar el montaje de la válvula y del servomotor</li> <li>✓ Verificar los valores "Act" y "Sp", la posición y la conexión de la sonda,</li> <li>✓ Si se indica una alarma: identifíquela (el botón rojo sobre la consola permite leer el tipo de defecto; consulte la lista de defectos para poner remedio)</li> </ul>
El aerotermino calienta demasiado	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ El presostato de seguridad de la batería está mal o no conectado</li> <li>✓ La válvula esta mal montada</li> <li>✓ La consigna "Sp" es superior a la temperatura medida por la sonda "Sp"</li> <li>✓ Se detecta una alarma (LED rojo parpadeando sobre la consola)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Verificar la conexión y el ajuste del presostato de seguridad de la batería</li> <li>✓ Verificar los valores "Act" y "Sp", la posición y la conexión de la sonda,</li> <li>✓ Verificar el montaje de la válvula y del servomotor</li> <li>✓ Si se indica una alarma: identifíquela (el botón rojo sobre la consola permite leer el tipo de defecto; consulte la lista de defectos para poner remedio)</li> </ul>
Disminución de los rendimientos (menor caudal)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ El presostato de presión mínima para la vigilancia del ensuciamiento del filtro está mal o no conectada</li> <li>✓ Se detecta una alarma (LED rojo parpadeando sobre la consola)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Verificar la conexión y el ajuste del presostato de presión mínima para la vigilancia del ensuciamiento del filtro</li> <li>✓ Si se indica una alarma: identifíquela (el botón rojo sobre la consola permite leer el tipo de defecto; consulte la lista de defectos para poner remedio)</li> </ul>

# CAIB

## ACOUSTIC CABINET FAN HEATERS

### Version with hot water coil

#### DESCRIPTION

Manufactured from galvanized sheet steel with dense internal fibre glass acoustic and thermal insulation (50 mm – non flammable A1 type in accordance with EN 13501-1 standard)

In-line construction with circular duct connection flanges with integrated rubber seal.

G4 grade filter on slides.

Safety system to open the cover when the cabinet fan is fitted to ceiling.

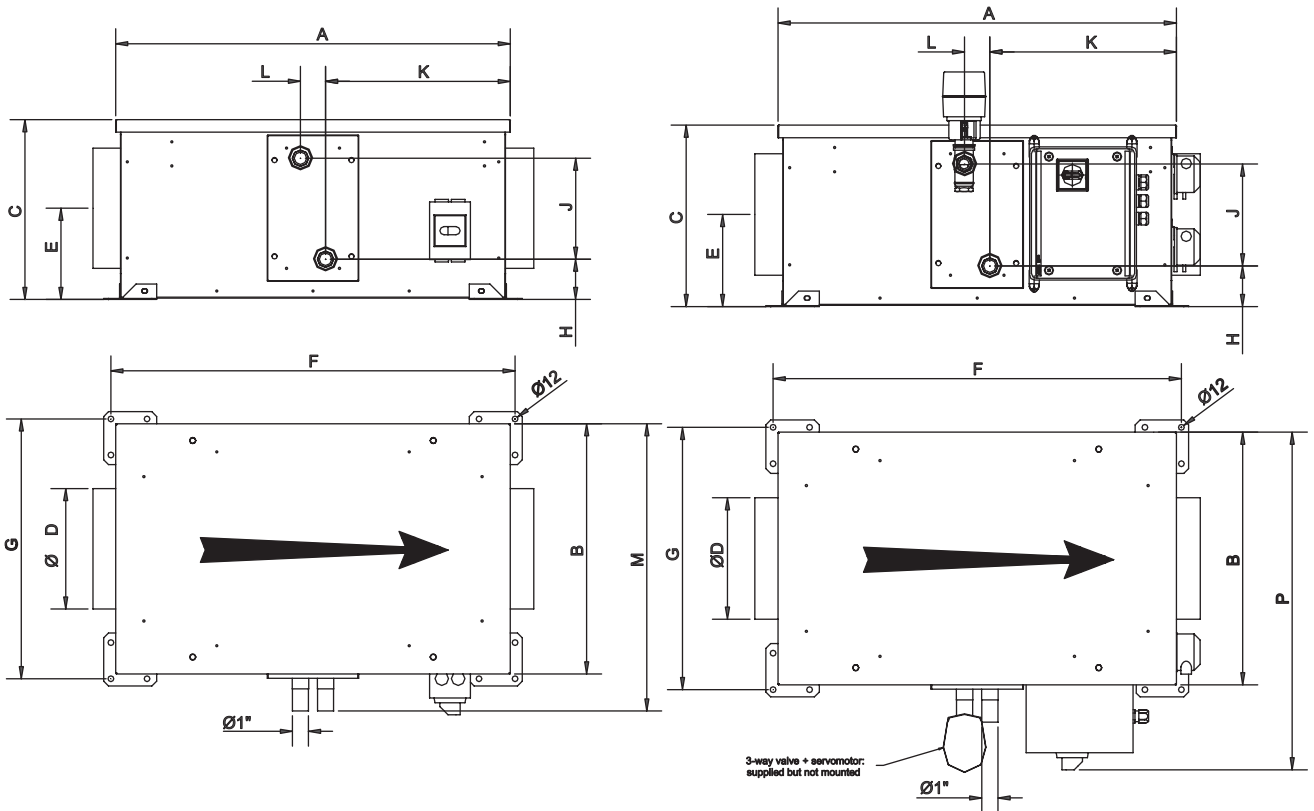
With hot water coil incorporated.

2-speed direct driven centrifugal fan.

2 ranges:

- With lock-isolating switch.
- With integrated electronic controller (remote control and duct sensor supplied).

#### DIMENSIONS AND CLEARANCE



**Version with lock-isolating switch**

**Version with integrated controller**

CAIB														
Tipo	Cabinet dimensions					Fittings		Hot water coil					Weight (kg.)	
	A	B	C	ØD	E	F	G	H	J	K	L	P		M
CAIB 10	820	520	370	250	190	840	540	85	210	415	52	675	600	40
CAIB 17 y 24	1120	670	600	355	275	1140	690	105	390	640	52	825	750	55
CAIB 35	1120	670	600	400	265	1140	690	105	390	640	52	825	750	57



---

## TECHNICAL CHARACTERISTICS

---

Power supply should conform to safety Standard in force in your country.

Check that the earth connection has been done correctly. The motor is fitted with internal heat protection.

### Version with lock-isolating switch

#### **Cabinet fan + hot water coil + filter :**

Cabinet size	CAIB 10	CAIB 17	CAIB 24	CAIB 35
Weight (kg)	40	40	55	57

#### **Single phase 230V 2-speed motor:**

Maximum absorbed power (W)	300	460	740	1175
Current HS/LS (A)	1.4/1.1	2.1/1.7	3.7/2.0	4.8/3.3
Speed (rpm)	2050	1150	1200	1250
Cable glands (ISO)	M20	M20	M20	M20
Terminal box connection capacity (mm <sup>2</sup> )	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>

### Version with integrated controller

#### **Cabinet fan + hot water coil + filter + controller :**

Cabinet size	CAIB 10	CAIB 17	CAIB 24	CAIB 35
Weight (kg)	40	40	55	57
Voltage (V)	Mono 230V			
Absorbed current (A)	1,5	2,2	3,8	5,0
Maximum absorbed power (W)	310	450	750	1190
Cable glands (ISO)	M25	M25	M25	M25
Terminal box connection capacity (mm <sup>2</sup> )	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>

#### **Control terminals ("Boost" demand, room temperature sensor...)**

Cable glands (ISO)	M20	M20	M20	M20
Terminal box connection capacity (mm <sup>2</sup> )	2.5 <sup>2</sup>	2.5 <sup>2</sup>	2.5 <sup>2</sup>	2.5 <sup>2</sup>

# INSTALLATION

## Maintenance

Unpack the unit.

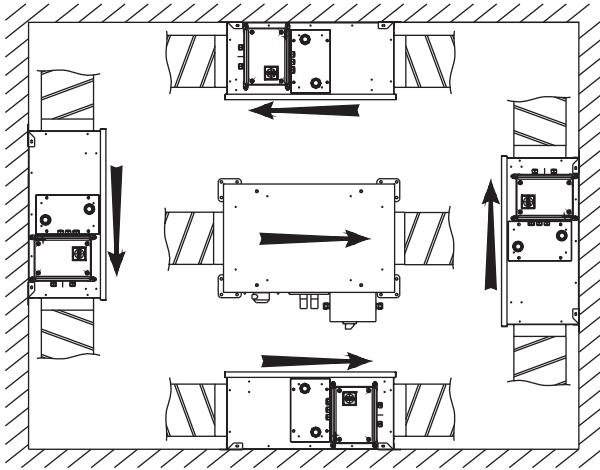
To hoist the unit, secure using 4 slings attached to the 4 fitting hang tabs on the corners of the unit.

## Mounting

The unit should be mounted on a completely flat surface, using the side holes provided for this purpose. We recommend securing the unit with anti-vibration mountings and flexible connectors.

Allow clearance equal or greater than dimension C for replacement of the filter.

**Note:** The unit can also be wall-mounted, in the vertical position. All positions are possible



When fitting the unit to a ceiling, we recommend previously installing the 4 cover tabs supplied with this instruction leaflet for cover removal.

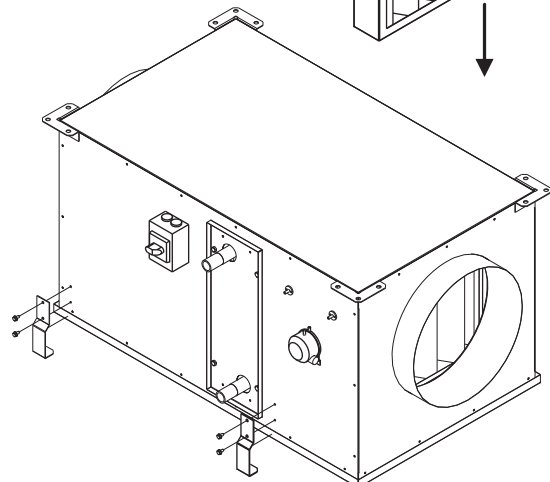
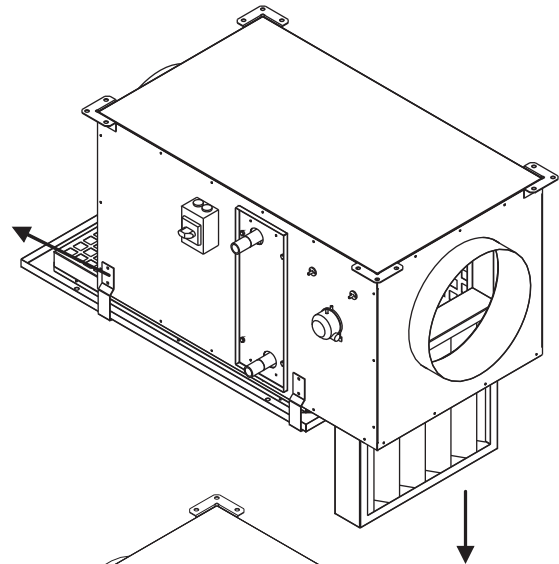
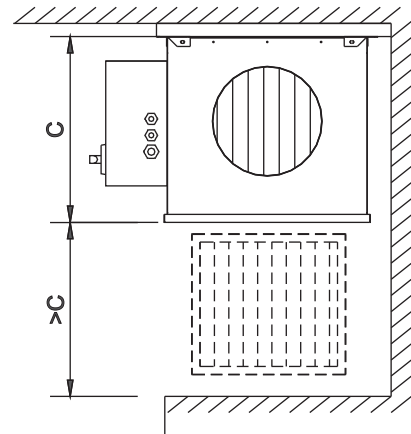
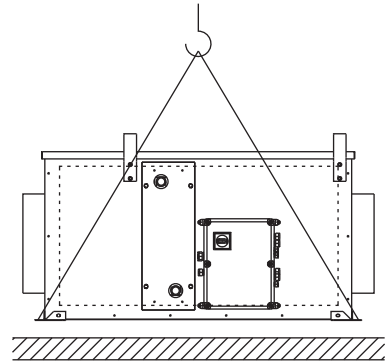
These enable the cover to be moved sideways to have access to the filter. Then the filter can be removed and replaced by a new one.

To remove the cover completely, just slide it off sideways.

To fit the 4 cover tabs, unscrew the 8 sheet metal screws fixed to the sides of the unit.

Screw them in again to secure the 4 cover tabs.

These 4 cover tabs allow the fitting screws to be unscrewed from the cover without it falling.



**Mounting of the differential pressure switch the differential pressure switches (Lock-isolating switch version)**

A differential pressure switch (available as an option) can be fitted to monitor for clogging of the filter.

**Mounting of the differential pressure switches:**

Secure the differential pressure switch with self-drilling screws. The punch marks on the side of the unit indicate where the differential pressure switch should be fitted.

**Mounting of the pressure taps:**

Punch marks indicate the positions for insertion of the pressure taps.

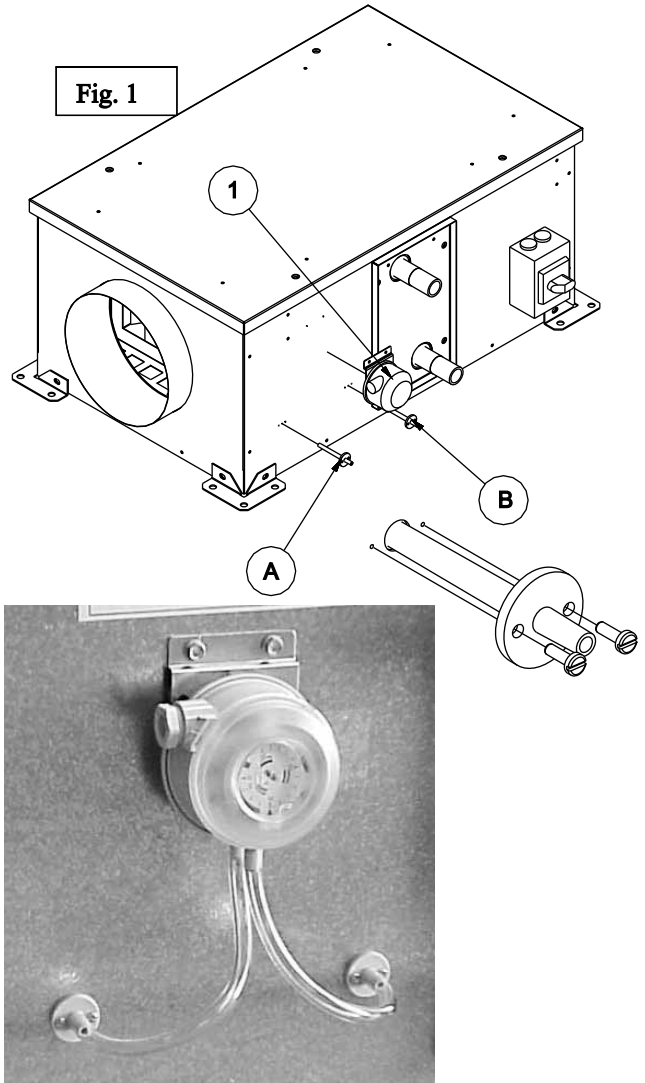
Drill 1 hole of Ø 8 mm and 2 holes of Ø 2.5 mm (see diagram opposite).

Insert the pressure tap and secure it to the unit using the screws supplied in the bag.

**Connecting the tubes:**

Filter clogging differential pressure switch :

Connect the pressure tap upstream from the filter (A, fig.1) to the tube connector of the differential pressure switch marked with a "+" and connect the pressure tap located downstream from the filter (B) on the tube connector marked "-".



**Setting of the differential pressure switches (version with integrated electronic controller)**

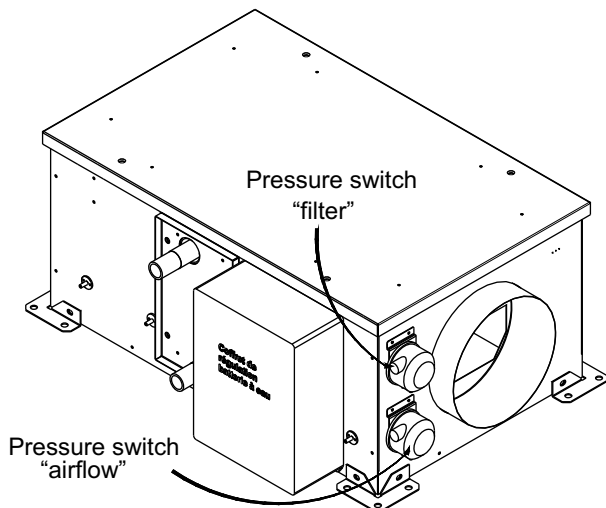
The integrated electronic controller version includes a differential pressure switch for monitoring filter clogging and a differential pressure switch for the airflow control.

The factory pre-set is suitable for most installations.

The setting for the "airflow control" differential pressure switch is a minimum threshold and should not be set any lower. It can be increased, depending on the system, to ensure better airflow detection.

The setting for the "filter clogging" differential pressure switch is defined for a nominal filter clogging detection threshold; factory pre-set is for a G4 type filter.

Note: a lower clogging threshold will cause more frequent filter changes.



Recommended settings(values in Pa):

Size	Differential pressure switch "filter clogging"			Differential pressure switch "airflow control"
	G4	F5	F7	
CAIB 10	80	100	180	40
CAIB 17	30	50	90	40
CAIB 24	70	90	160	40
CAIB 35	140	180	300	40

Differential pressure switch measurement range: 20 to 300 Pa

---

## STARTING UP

---

Make sure the fan wheel is turning freely and there are no objects in the unit capable of being projected by the wheel.

Before starting up, the unit should be connected to the mains supply and the cover should be shut.

**IMPORTANT! This appliance should only be installed, configured and serviced by a professional electrician working in accordance with the rules of good professional conduct, installation guidelines and applicable safety regulations. Make sure the power supply capacity at the connection point is sufficient for the requirements of the system. Consult your electricity provider if necessary. Before switching on the power, check that the power supply matches the specifications given in these guidelines: connecting the unit to a different voltage may lead to its destruction. Isolate the power before opening the enclosure. Do not touch live parts. Danger of death! Electrical connections which do not conform to the diagrams given in the notice and/or applicable installation requirements shall render our guarantee void.**

---

## MAINTENANCE

---

Cut off the power before maintenance and make sure it cannot be restored during maintenance (we recommend lock-isolating switch).

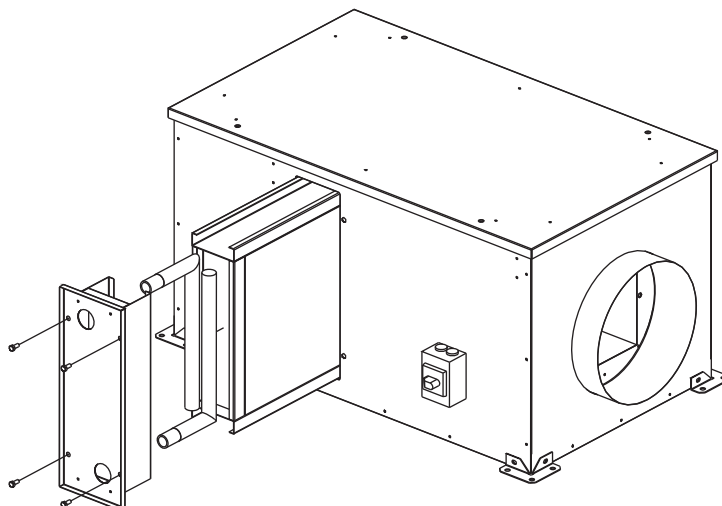
- a) Cleaning:
- Remove the dust from the fan blades.
  - Check the water coil and remove dust if necessary.

- b) The G4 type filter:
- Check the filter regularly for clogging. The filter should be changed before its pressure loss reaches a value of 2 times higher than when it was clean
- A differential pressure switch may be installed for permanent monitoring of the filter (see section entitled "installation").

- c) Replacement of the hot water coil
- To replace the water coil unscrew the 4 fitting screws of the side door and remove it

Pull out the water coil from the cabinet.

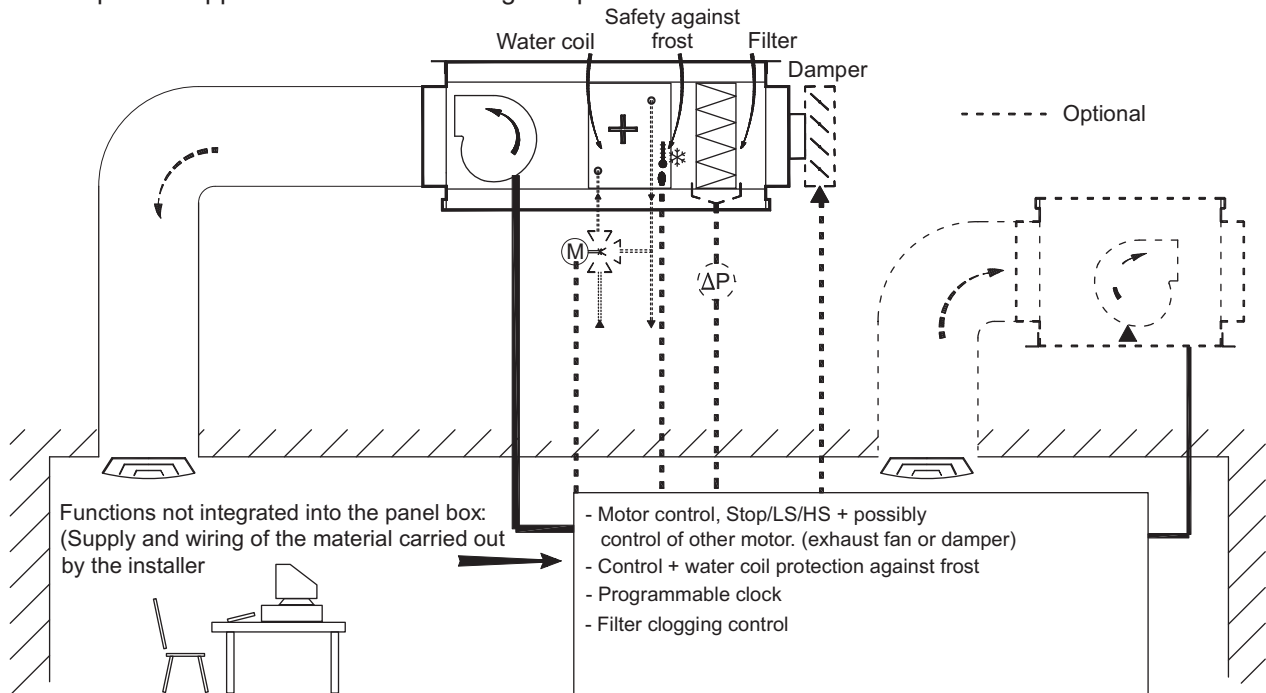
Proceed in reverse order to mount back the water coil



# WIRING AND OPERATIONAL DIAGRAMS

## Pre-wired version:

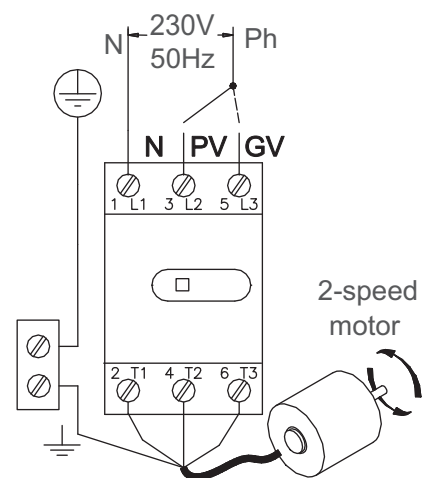
Note: all power supplies must conform to legal requirements



## Motor connection:

The motor is powered via a lock-isolating switch

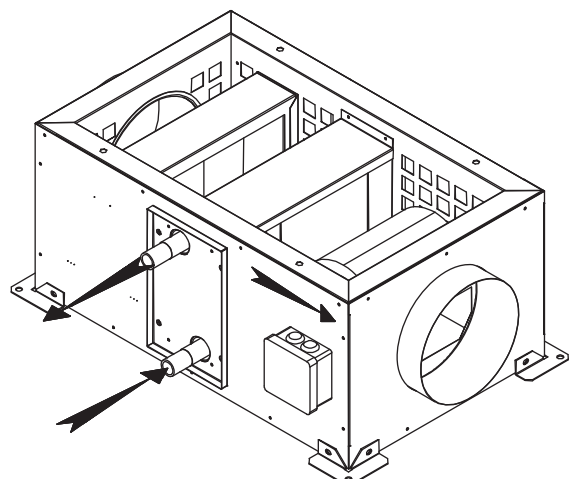
For the electric connection proceed as shown in the diagram opposite.



## Water coil connection

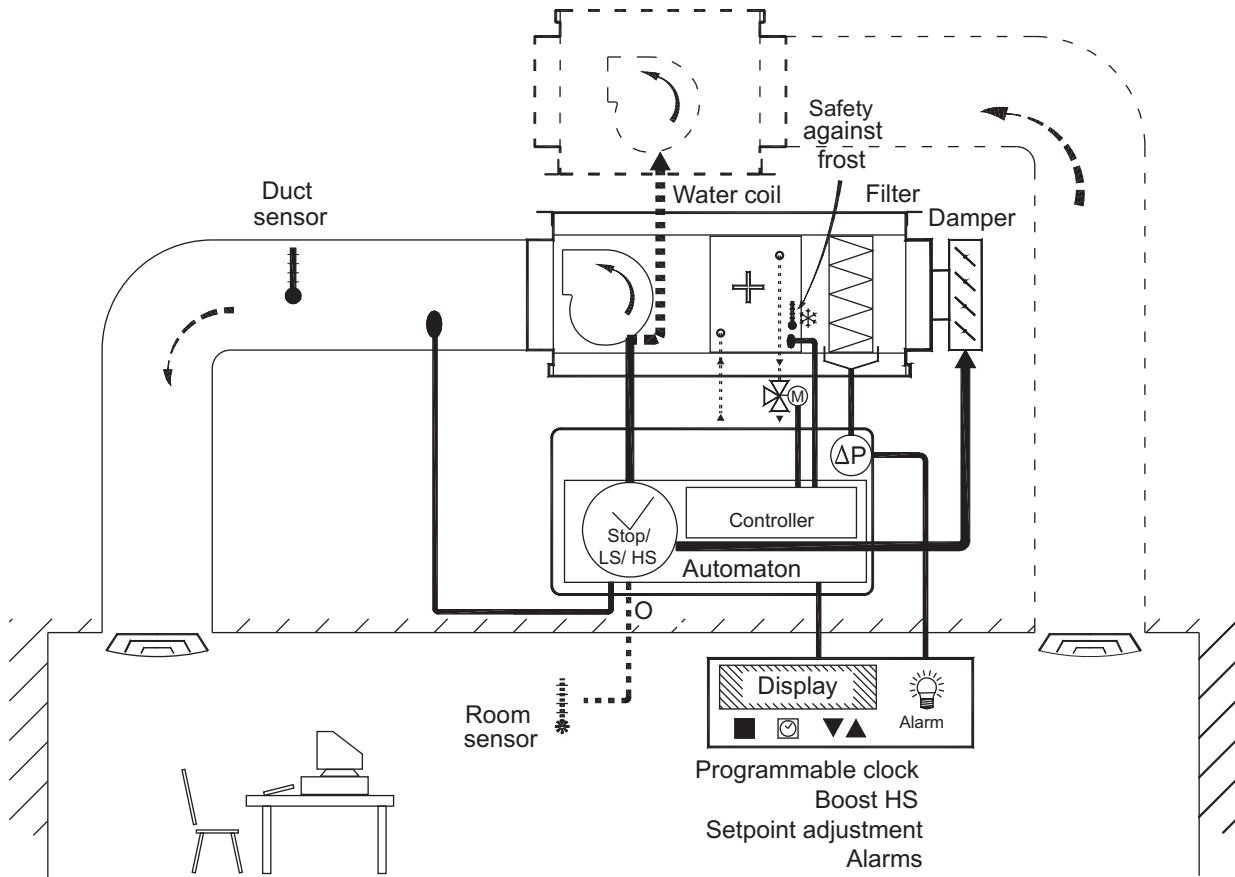
The water coil pipe diameter is 1" (pipe thread)

Ensure that the water flow direction in the pipes is as indicated on the label stuck on the cabinet



## Version with integrated electronic controller:

Note: all power supplies must conform to legal requirements



## Presentation:

The electronic controller works via a duct (or room) sensor to keep output at the set point level set by the user.

The system can also control fan speeds, monitor clogging of the filter, and generate a number of error alarms.

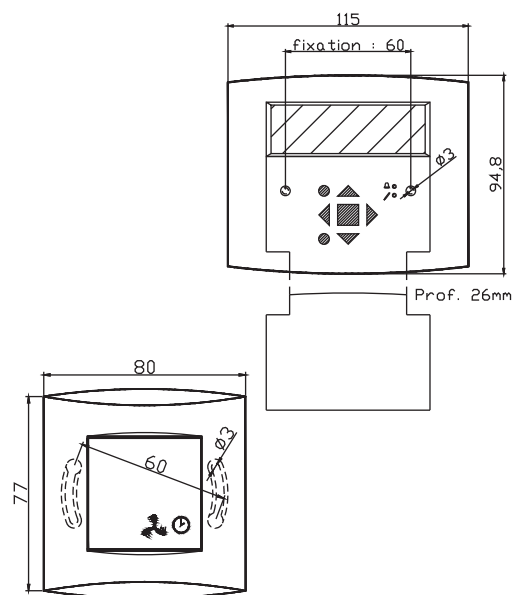
It also offers the possibility to control an exhaust fan (or a back-draft damper) to the CAIB.

The system comprises a number of standalone accessories:

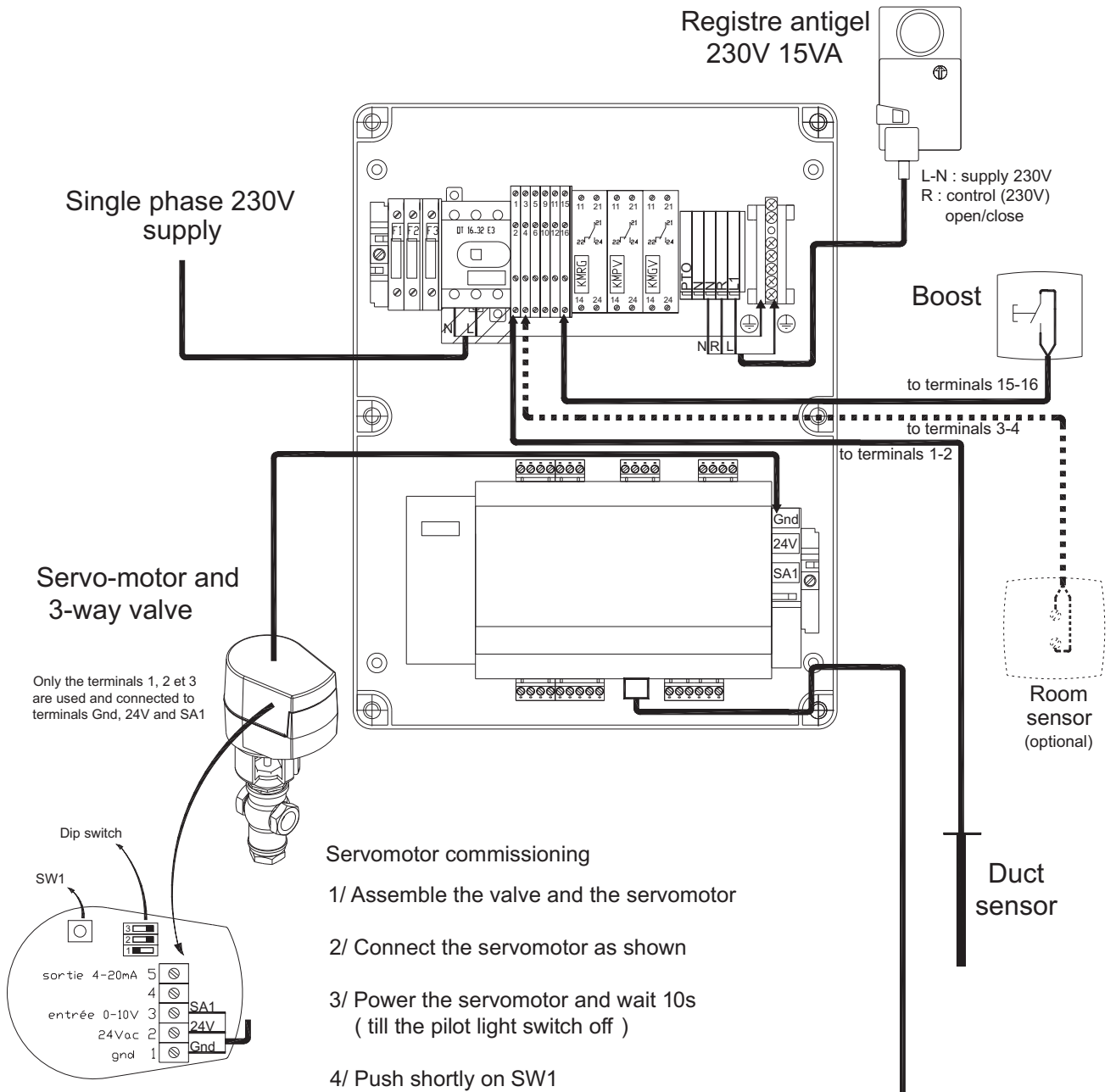
- **Remote control** delivered with cable (length 10 m)  
Setting/display of set point  
Management of fan speed and operation ranges  
(**annual/weekly/daily** programmable timer controlling the 3 speeds of the fan HS/LS/stop).  
Alarm display.
- **Remote booster** for high-speed operation outside programmed hours.  
(timed for duration 1 h)  
Built-in switch.
- **Servomotor + 3-way valve**  
(and corresponding reducers)
- **Ambient sensor** (optional)

List of components and features:

- **Lock-isolating switch** (central cut-out).
- **Differential pressure switch for filter clogging** with control panel error display + **differential pressure switch for airflow control**.
- **Air inlet damper** to protect the water coil against frost



**Electrical connection:**



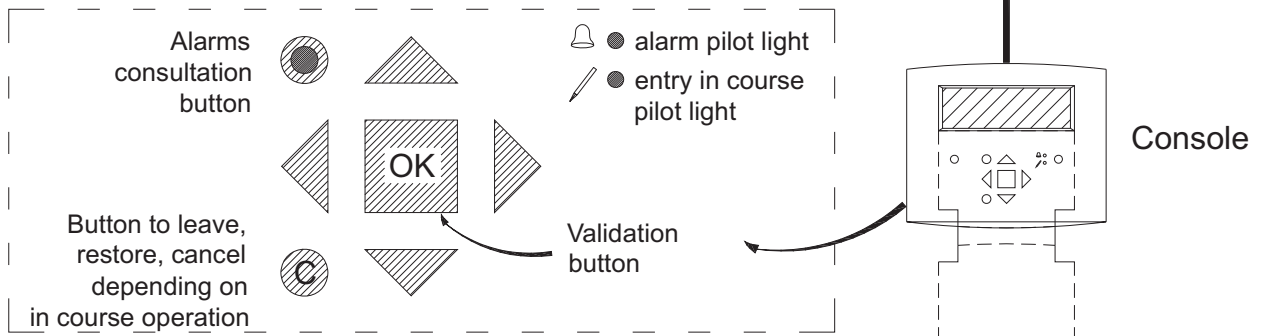
**Servomotor commissioning**

- 1/ Assemble the valve and the servomotor
- 2/ Connect the servomotor as shown
- 3/ Power the servomotor and wait 10s (till the pilot light switch off)
- 4/ Push shortly on SW1

The servomotor moves the valve stem from one extremity to other one (meanwhile the pilot light is on)

5/ Place the dip switch 1 as indicated above to be on position "heating" when the valve stem is out.

See instruction leaflet supplied with the servomotor for more information.



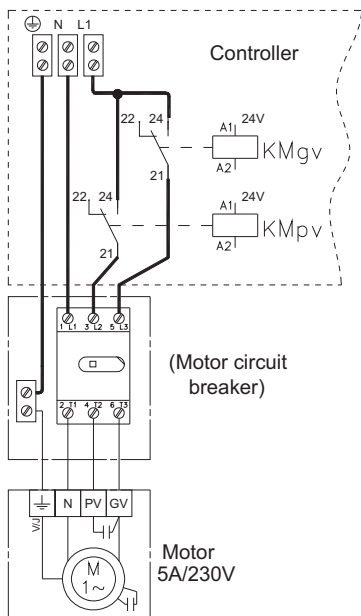
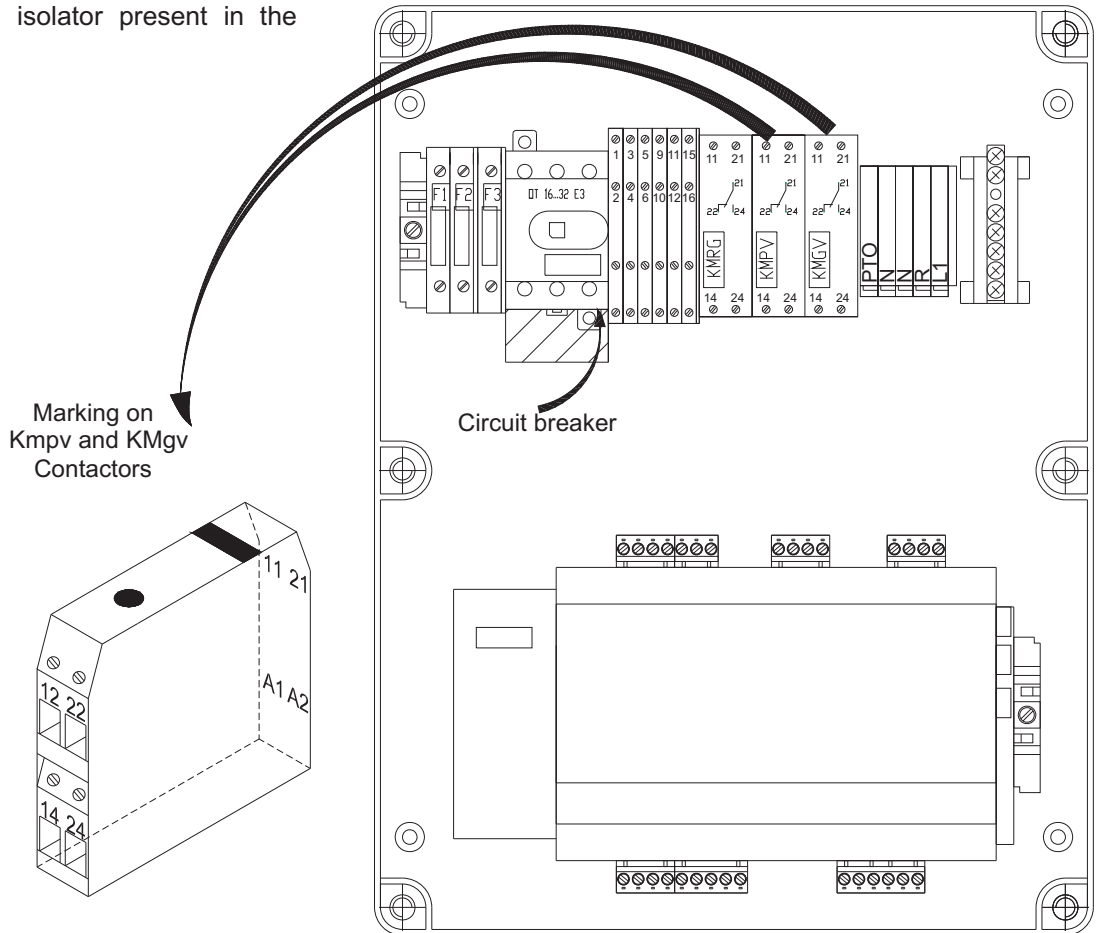
**Connection to a second motor (running at the speed settings of the CAIB motor) or a damper.**

Information on the status of the HS and LS contactors is duplicated to permit control of a second fan or an "all-or-none" inlet air damper.

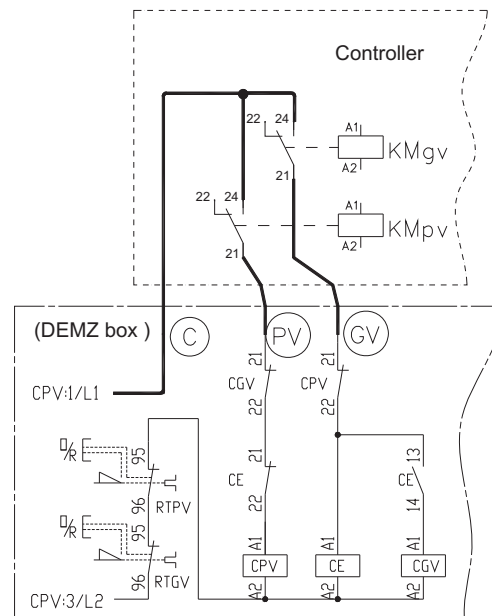
This information is given in the form of a voltage-free contact (21-24) (breaking power 5 A max. /230 V ). This can control:

- A single-phase motor (directly) (  $I_n = 5 \text{ A max.}$  )
- By relay: the power contactor control
- A damper servo-motor.

The N / L1 power supply can be restored from the switch isolator present in the controller.



Single phase 230Vac 2-speed motor



Three phase 400Vac 2-speed motor

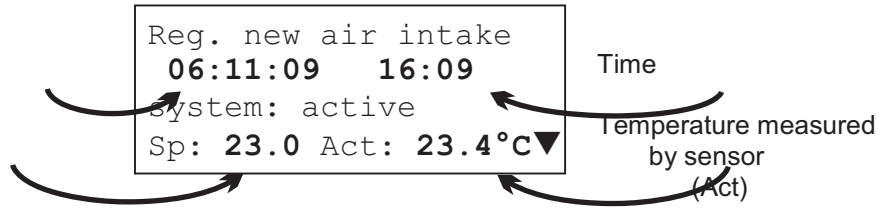


# Programming

Main screen:

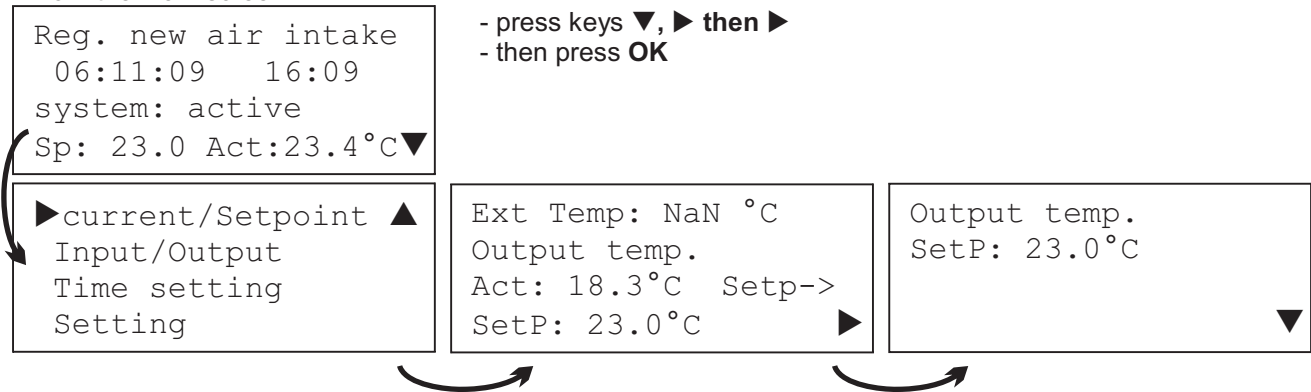
Date:yy:mm:dd

Setpoint  
temperature  
(Sp)



## ADJUSTING THE SETPOINT FOR TEMPERATURE REGULATION

From the main screen:



1/ If access is authorized, the following screen appears

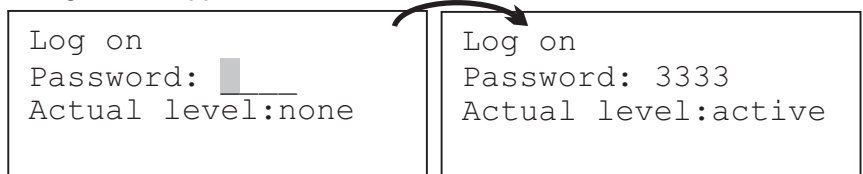
- press **OK**
- then enter changes using keys **▲, ►, ▼ and ◀**
- confirm by pressing **OK**



- To exit configuration mode: press keys **◀, ◀ then ▲**

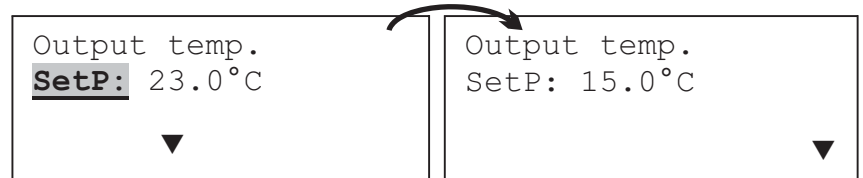
2/ If access is not authorized, the following screen appears

- now enter **3333** using keys **▲, ►, ▼ and ◀**
- confirm by pressing **OK**



- wait a few seconds until the screen showing the blow temperature appears

- then enter changes using keys **▲, ►, ▼ and ◀**
- confirm by pressing **OK**



- To exit configuration mode: press keys **◀, ◀ then ▲**

## SETTING OPERATING PERIODS

Menu selection: Time settings

From the main screen:

- press ▼

```
Reg. new air intake
06:11:09 16:09
system: active
Sp: 23.0 Act: 23.4°C▼
```

Until the following screen appears:

```
actual/Setpoint ▲
Input/Output
►Time settings
Setting
```

```
Manual/Auto
Configuration
Access rights
```

when the pointer is beside "Time settings"

- press ►

- Select the desired fan speed.

High speed  
= High speed timer

Low speed  
= Low speed timer

- press ►

Example for high speed:  
pointer beside  
"High speed timer",

```
Time/date
►High speed timer
Low speed timer
Timer output 1
```

```
Timer output 2
Timer output 3
Timer output 4
Timer output 5
Holidays
```

Rq:  
The  
timer output modes  
are not used

```
Normal speed
Monday
Per. 1: 07:30- 14:00
Per. 2: 17:00- 23:00
```

Per. 1 = 1<sup>st</sup> period:  
start (hh:mm) - end (hh:mm)

Rq: max. 2 periods  
per day

- press OK to change fields

Other days

- press ▼

```
Normal speed
Tuesday
Per. 1: 07:30- 14:00
Per. 2: 17:00- 23:00
...
```

```
Normal speed
Saturday
Per. 1: 07:30- 14:00
Per. 2: 17:00- 23:00
```

```
Normal speed
Sunday
Per. 1: 07:30- 14:00
Per. 2: 17:00- 23:00
```

```
Normal speed
Holidays
Per. 1: 07:30- 14:00
Per. 2: 17:00- 23:00
```

## SETTINGS FOR HOLIDAY PERIODS

Menu selection: Time settings

Select: Holidays

the period indicated here is:  
24 December - 29 December

```
Actual/setpoint ▲
Input/output
►Time settings
Setting
```

```
Manual/auto
Configuration
Access rights
```

when the pointer is beside "Time settings"

- press ►

```
Time/date
"high speed timer",
Low speed timer
Timer output 1
Timer output 2
```

```
Timer output 3
Timer output 4
Timer output 5
►Holidays
```

```
Holidays (mm:dd)
Per. 1: 12:24-
12:29
```

2

3

4

5

6

...

21:

22:

23:

24:

## SELECTING BETWEEN AMBIENT REGULATION AND DUCT REGULATION

Program pre-set for:

- Regulation of output temperature (by duct sensor) "CTRL output".  
In this configuration there is no room sensor.

Room temperatures can be regulated using a room temperature sensor. This type of regulation is called "CTRL ambient". In this configuration the duct sensor acts as an output cut-off control.

To change configuration:

Select menu: Configuration

From the main screen:

- press ▼

```
Reg. new air intake
06:11:09 16:09
System: active
Sp: 23.0 Act: 23.4°C▼
```

- Select: Ctrl function

```
Inputs/outputs
?Ctrl function
Object type
Pump control
```

Setting function

```
Ctrl function
Mode:
CTRL output ▼
```

Until the following screen appears:

```
Actual/setpoint ▲
Input/output
Time setting

Setting
Manual/auto
► Configuration
Access rights
```

- press ►

Choice of type of control:

```
CTRL output
CTRL output
CTRL ambient
CTRL return
Ambient / Output
Return / Output
```

when the pointer is beside  
"Configuration"  
- press ►

In the present case, select:  
"CTRL ambient"

For custom settings, see the "Corrigo E ventilation user's manual" or contact us

## FAULT MESSAGES ON CONTROL PANEL:

In the event of a fault, a red LED flashes on the control panel and an error message indicates the problem detected (pressing the red button the control panel displays the message in the event that it is not already shown).

*Example: filter is clogged*

After replacing the filter this message will no longer be displayed

```
Filter clogged
20 Nov 11:14 classC
```

### Main faults

Display	Description	Cause
Fan error, NA	Air intake fan error	✓ Differential pressure switch in heater battery not detected or illegal threshold
Filter clogged	Filter clogging threshold reached	✓ Filter clogged or illegal threshold
Output T° too high	Output temperature is too high	✓ Temperature above 60°C (this error disappears once the system is stabilized)
Frost risk	Water coil put under security Heating command increase	✓ The sensor against frost measures a water output temperature lower than 10/12°
Low antifrost T°	Water coil safety active The motor cuts off and maximum heating is demanded..	✓ The sensor against frost measures a water output temperature lower than 7°

## OPERATING MALFUNCTIONS:

Malfunction	Cause	Solutions
The control panel is blank	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Faulty controller</li> <li>✓ Controller receiving no power</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Check the connection and the condition of the cable on the controller (connector not clipped on properly, cable severed or nipped etc.)</li> <li>✓ Check fuses F1, F2 and F3</li> <li>✓ Check the unit's supply voltage (attention to neutral for three-phase models)</li> </ul>
Motor is always at low speed (low speed)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Daily timer is set to low speed (<i>the default setting</i>)</li> <li>✓ Actual date = holiday period programmed to low speed</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Check timers: low speed – holidays cf: "Settings for operating periods" and "Settings for holiday periods"</li> <li>✓ Activate the "boost" function to force the motor into high-speed for 1 h</li> </ul>
The motor never goes to low speed (low speed)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Daily timer is set to high speed</li> <li>✓ Daily timer not programmed to low speed</li> <li>✓ Water coil frost risk detected</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Check timers: low speed, normal speed – holidays cf: "Settings for operating periods" and "Settings for holiday periods"</li> <li>✓ Check the temperature reading by the sensor against frost</li> <li><i>if motor running at high speed:</i></li> <li>✓ deactivate the "boost" function</li> <li>Wait until timer pre-set expires (max. 1 h)</li> </ul>
Motor is always at high speed (normal rate)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Daily timer is set to high speed</li> <li>✓ Actual date = holiday period programmed to high speed</li> <li>✓ Boost function is active</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Check timer settings for: normal rate – holidays cf: "Settings for operating periods" and "Settings for holiday periods"</li> <li>✓ Deactivate the boost function. The contact should be open when idle. Wait until timer pre-set expires (max. 1 h)</li> </ul>
The motor never goes to high speed (normal rate)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Daily timer not programmed to high speed</li> <li>✓ Actual date = holiday period</li> <li>✓ Water coil frost risk detected</li> <li>✓ Boost function not activated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Check timers: normal rate – holidays cf: "Settings for operating periods" and "Settings for holiday periods"</li> <li>✓ Check the temperature reading by the sensor against frost</li> <li>✓ Activate the "boost" function</li> <li>check connection (contact should be closed on demand)</li> </ul>
The heater hardly heats or does not heat	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Unit is badly connected</li> <li>✓ Valve incorrectly installed</li> <li>✓ Setpoint "Sp" is lower than the temperature measured by "Sp" sensor</li> <li>✓ Error detected (Flashing red LED on control panel)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Check the supply voltage (three-phase models)</li> <li>✓ Check the control panel status (see above if inactive),</li> <li>✓ Check installation of the valve and its servo-motor</li> <li>✓ Check values "Act" and "Sp", and position / connection of the sensor,</li> <li>✓ If an error is displayed: identify it (press the red button on the control panel to read the error message - consult list of errors and troubleshooting guide)</li> </ul>
The heater is too hot	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ The heater battery safety valve is badly connected / disconnected</li> <li>✓ Valve incorrectly installed</li> <li>✓ Setpoint "Sp" is higher than the temperature measured by "Sp" sensor</li> <li>✓ Error detected (Flashing red LED on control panel)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Check connection and setting of heater battery safety valve</li> <li>✓ Check installation of the valve and its servo-motor</li> <li>✓ Check values "Act" and "Sp", and position / connection of the sensor,</li> <li>✓ If an error is displayed: identify it (press the red button on the control panel to read the error message - consult list of errors and troubleshooting guide)</li> </ul>
Deterioration in performances (flow rate falls)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ The filter clogging valve is badly connected / disconnected</li> <li>✓ Error detected (Flashing red LED on control panel)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Check connection and setting of filter clogging valve</li> <li>✓ If an error is displayed: identify it (press the red button on the control panel to read the error message - consult list of errors and troubleshooting guide)</li> </ul>

# CAIB

## CAISSON AEROTHERME INSONORISE

Version avec batterie à eau

### DESCRIPTION

Caisson en tôle d'acier galvanisé insonorisé avec isolation renforcée en panneau de laine de roche épaisseur 50mm.

Construction en ligne raccordement par piquage circulaire avec joints d'étanchéité.

Filtre G4 intégré dans le caisson et monté sur glissière.

Couvercle d'accès sécurisé lorsque le caisson est fixé au plafond.

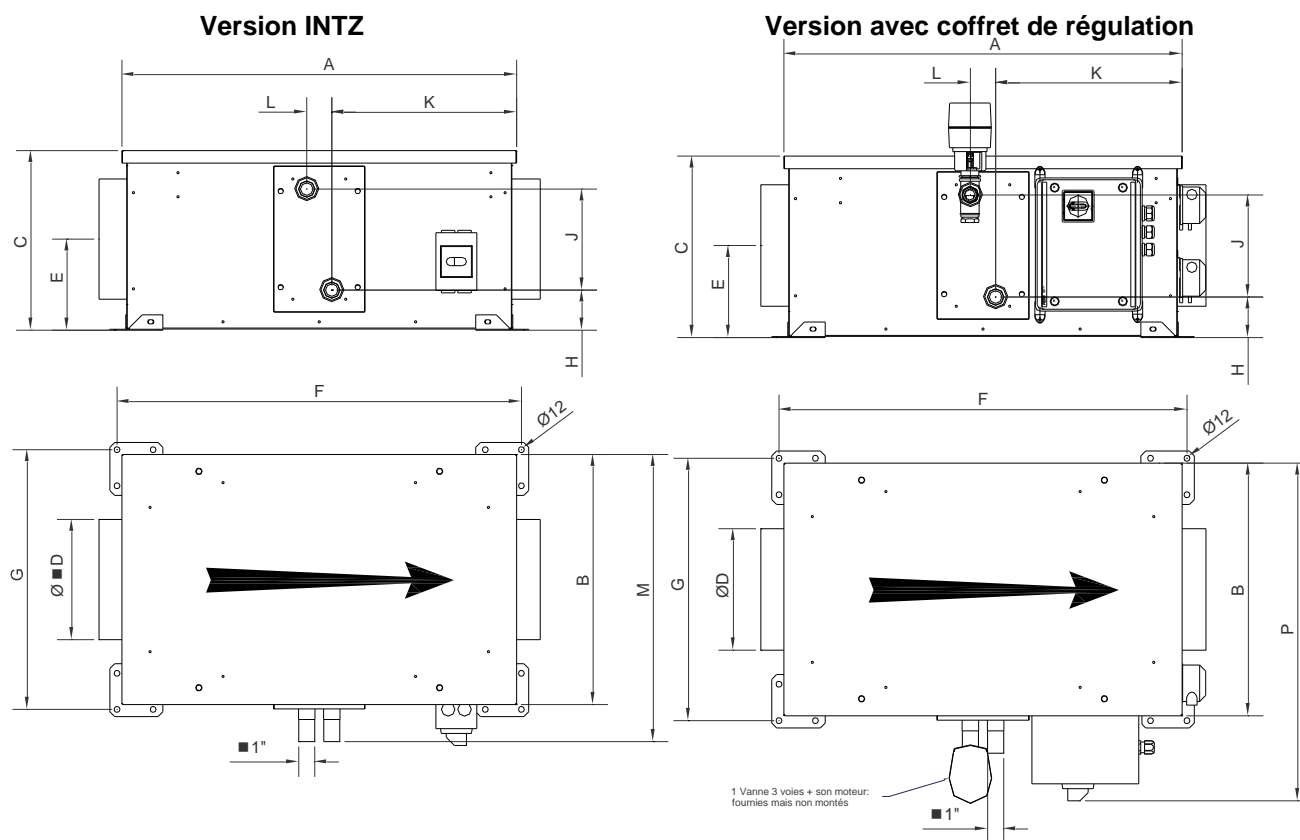
Batterie à eau chaude intégrée au caisson.

Moto-ventilateur 2 vitesses.

2 gammes :

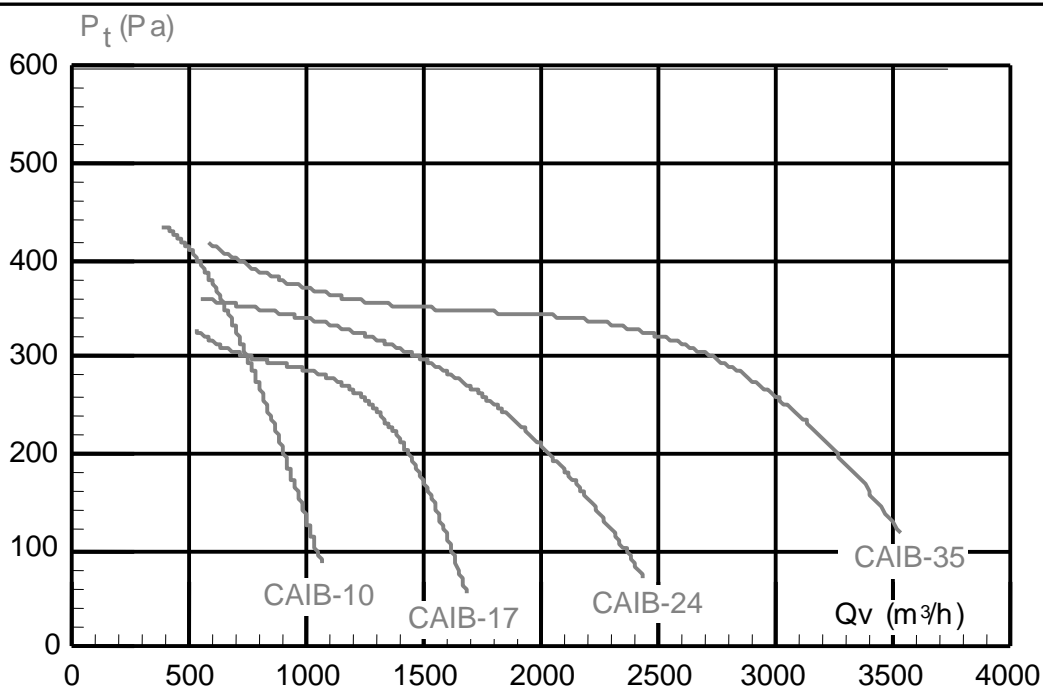
- Avec interrupteur de proximité cadenassable monté de série.
- Avec coffret de régulation électronique monté et câblé ( commande déportée et sonde de gaine fournie).

### ENCOMBREMENT



KSDA														
Type	Dimensions caisson					Fixations		Batterie à eau					Masse (kg)	
	A	B	C	ØD	E	F	G	H	J	K	L	P		M
CAIB 10	820	520	370	250	190	840	540	85	210	415	52	675	600	40
CAIB 17 et 24	1120	670	600	355	275	1140	690	105	390	640	52	825	750	55
CAIB 35	1120	670	600	400	265	1140	690	105	390	640	52	825	750	57

## COURBES



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

L'alimentation électrique doit être conforme à la NF C 15-100.

Ne pas oublier de raccorder la terre.

Le moteur est équipé d'une protection thermique interne.

### Solution avec interrupteur de proximité ( INTZ )

#### Caisson + batterie intégrée + filtre :

Taille caisson :	CAIB 10	CAIB 17	CAIB 24	CAIB 35
poids (kg)	40	40	55	57

#### Moteur 2 vitesses monophasé 230V:

Puissance absorbée maxi (W)	300	460	740	1175
Courant GV/PV (A)	1.4/1.1	2.1/1.7	3.7/2.0	4.8/3.3
Vitesse (tr/mn)	2050	1150	1200	1250
Presse-étoupes (ISO)	M20	M20	M20	M20
Capacité bornier de raccordement (mm <sup>2</sup> )	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>

### Solution avec régulation électronique complète

#### Caisson + batterie intégrée + filtre + régulation :

Taille caisson :	CAIB 10	CAIB 17	CAIB 24	CAIB 35
poids (kg)	40	40	55	57
Alimentation (V)	Mono 230V			
Courant absorbé (A)	1,5	2,2	3,8	5,0
Puissance absorbée maxi (W)	310	450	750	1190
Presse-étoupes (ISO)	M25	M25	M25	M25
Capacité bornier de raccordement (mm <sup>2</sup> )	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>	6 <sup>2</sup>

#### Bornier de commande ( demande de "Boost", sonde d'ambiance...)

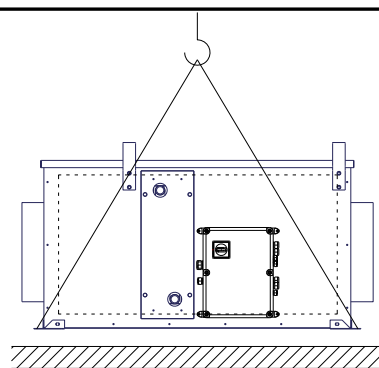
Presse-étoupes (ISO)	M20	M20	M20	M20
Capacité bornier de raccordement (mm <sup>2</sup> )	2.5 <sup>2</sup>	2.5 <sup>2</sup>	2.5 <sup>2</sup>	2.5 <sup>2</sup>

# INSTALLATION

## Manutention

Déballer le caisson.

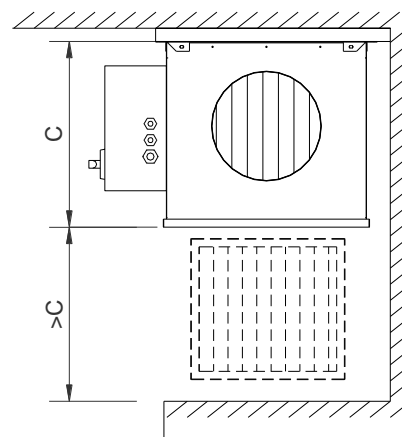
Pour le levage, accrocher le caisson à l'aide de 4 élingues, au niveau des 4 pattes de fixation situées dans les coins du caisson.



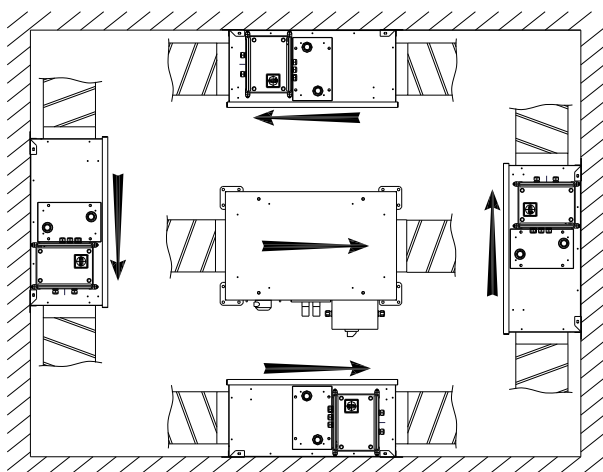
## Montage

Le caisson doit être fixé sur un support bien plan, par les trous latéraux prévus à cet effet. Le montage sur plots anti-vibratiles et le raccordement avec des manchettes souples est conseillé.

Prévoir une hauteur supérieure ou égale à la cote C pour permettre le remplacement du filtre.



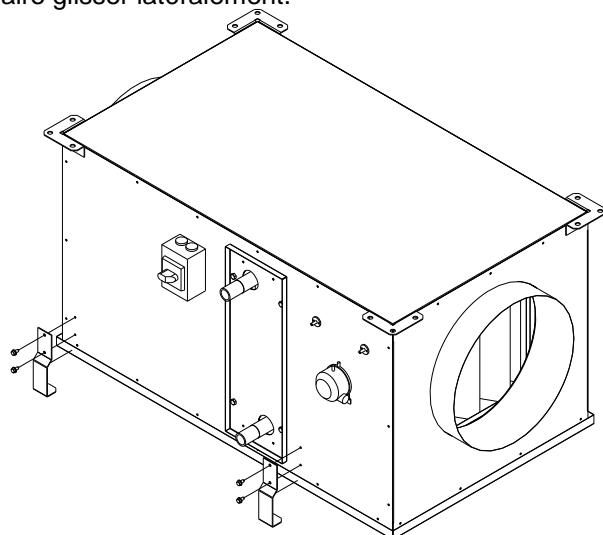
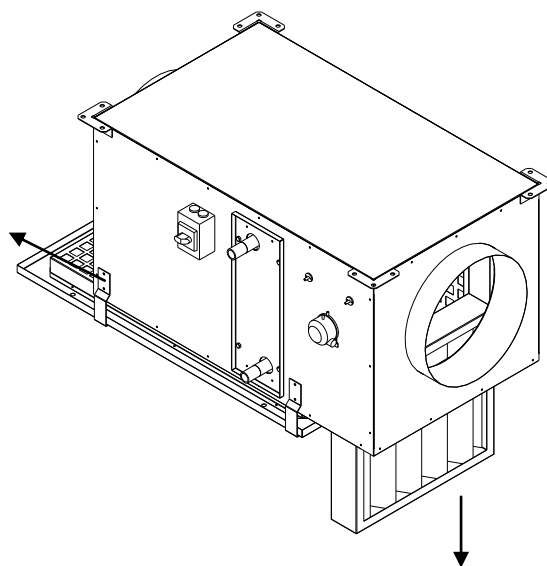
**Remarque :** Le caisson peut être fixé à la verticale, sur un mur.



Dans le cas où le caisson est fixé au plafond, nous vous conseillons d'installer préalablement les 4 pattes d'aide au démontage du couvercle livrées avec cette notice.

Elles permettent de le translater sur le coté, de manière à ouvrir le passage du filtre. Il suffit ensuite de l'extraire pour le remplacer par un filtre neuf.

Pour retirer complètement le couvercle, il suffit de le faire glisser latéralement.



Devissez les 8 vis à tôles fixées sur les cotés du caisson.  
Revissez-les pour fixer les 4 pattes.  
Ces 4 pattes permettront le dévissage des vis de fixation du couvercle sans qu'il ne tombe.

## Montage des dépressostats ( solution pré-câblée seulement )

Un dépressostat pour la surveillance de l'encrassement du filtre est prévu en option.

### Fixation des dépressostats :

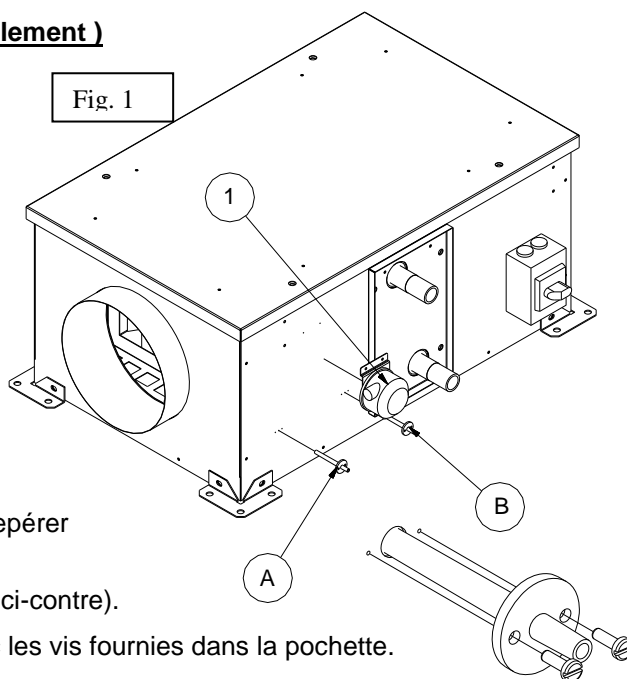
Monter le dépressostat avec des vis auto-perceuses. Des coups de pointeau sont présents sur le coté du caisson pour repérer sa position de fixation.

### Montage de la prise de pression :

Des coups de pointeau sont également prévus pour repérer la position des fixations de la prise de pression.

Percer 1 trou Ø 8mm et 2 trous Ø 2.5mm (voir dessin ci-contre).

Monter la prise de pression et la fixer au caisson avec les vis fournies dans la pochette.



### Raccordement des tubes :

Dépressostat d'encrassement du filtre (repère 1) :

Raccorder la prise de pression située en amont du filtre (repère A fig 1) sur le tube du dépressostat repéré par un signe « + » et raccorder la prise de pression située en aval du filtre (repère B) sur le tube du dépressostat repéré par un signe « - ».



## Réglage des dépressostats ( solution avec régulation électronique complète )

Un dépressostat pour la surveillance de l'encrassement du filtre, ainsi qu'un dépressostat pour la détection ventilation sont montés sur le caisson dans sa version avec coffret de régulation.

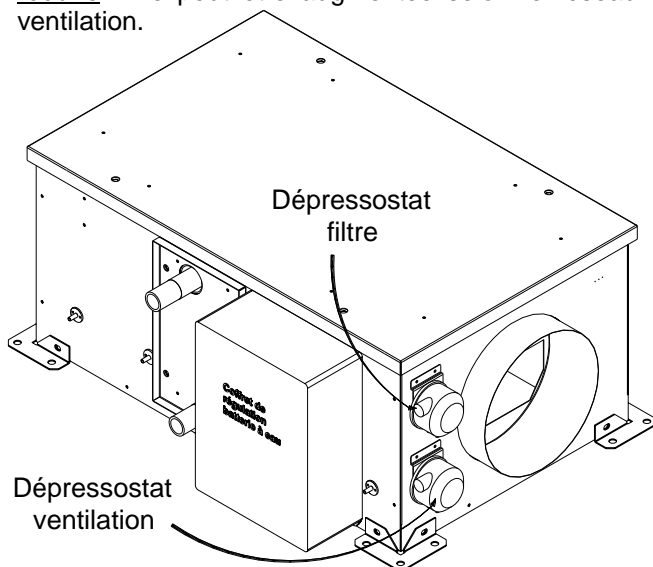
Un pré-réglage d'usine a été effectué pour répondre à la plupart des installations.

Les valeurs du dépressostat "encrassement filtre" sont définies pour un seuil nominal de détection de l'encrassement du filtre, le réglage usine est défini pour un filtre de type G4.

Remarque : un seuil de réglage " d'encrassement" plus faible amènera un changement plus fréquent du filtre.

La valeur de réglage du dépressostat de "détection ventilation" est un seuil minimum qu'il ne faut pas réduire. Elle peut être augmentée selon le réseau utilisé pour garantir une meilleure détection de la ventilation.

Préconisation de réglage (valeurs en Pa):



Taille	Dépressostat "encrassement filtre"			Dépr. "ventilation"
	G4	F5	F7	
CAIB 10	80	100	180	40
CAIB 17	30	50	90	40
CAIB 24	70	90	160	40
CAIB 35	140	180	300	40

Plage de mesure du dépressostat : 20 à 300 Pa



---

## MISE EN ROUTE

---

S'assurer que l'ensemble tourne librement (roue du ventilateur) et qu'il n'y a pas d'objet susceptible d'être projeté par la turbine.

Avant la mise en route, le caisson doit être raccordé au réseau et le couvercle doit être fermé.

Vérifier que l'intensité absorbée du moteur n'est pas supérieure de plus de 5% à l'intensité plaquée (voir étiquette signalétique).

**ATTENTION ! La mise en œuvre de cet appareil et toute intervention doivent être effectuées par un électricien professionnel appliquant les règles de l'art, les normes d'installation et les règlements de sécurité en vigueur. Avant la mise sous tension, vérifier que l'alimentation correspond bien aux indications de cette notice : le raccordement d'une tension différente peut mener à une destruction du matériel. Sectionner l'alimentation avant ouverture du boîtier. Ne pas toucher les pièces sous tension. Danger de mort! Un raccordement électrique non conforme au schéma décrit sur cette notice et/ou aux règles d'installation en vigueur annule notre garantie contractuelle.**

---

## ENTRETIEN

---

Couper l'alimentation électrique avant toute intervention et s'assurer qu'elle ne puisse être rétablie pendant l'intervention (consigne par verrouillage).

a) Dépoussiérage :

- Dépoussiérer les aubes de la roue du ventilateur.
- Vérifier l'état de l'échangeur et le dépoussiérer si nécessaire.

b) Le filtre G4 :

Contrôler régulièrement l'encrassement du filtre. Le filtre est à changer avant que sa perte de charge atteigne la valeur de ' 2 fois plus grande que lorsqu'il était propre'.

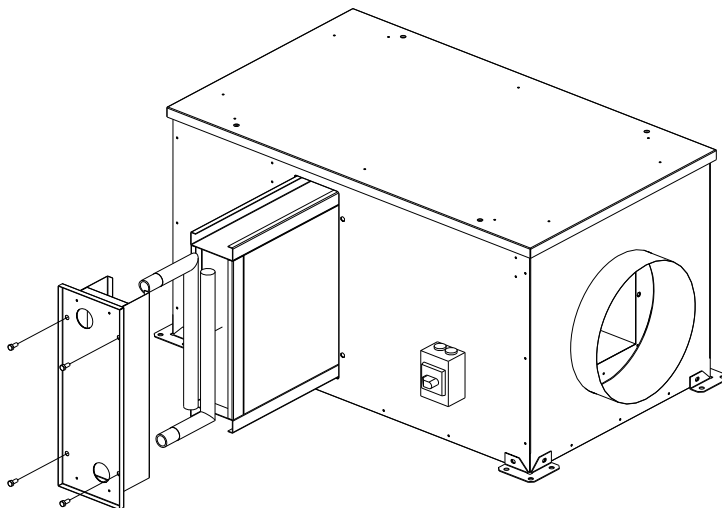
Un dépressostat peut être installé pour assurer une surveillance permanente (voir chapitre : installation).

c) Remplacement de la batterie à eau :

Pour remplacer la batterie à eau chaude, dévisser les 4 vis de fixation de la trappe latérale puis déposez-la.

Tirer sur la batterie pour l'extraire du caisson.

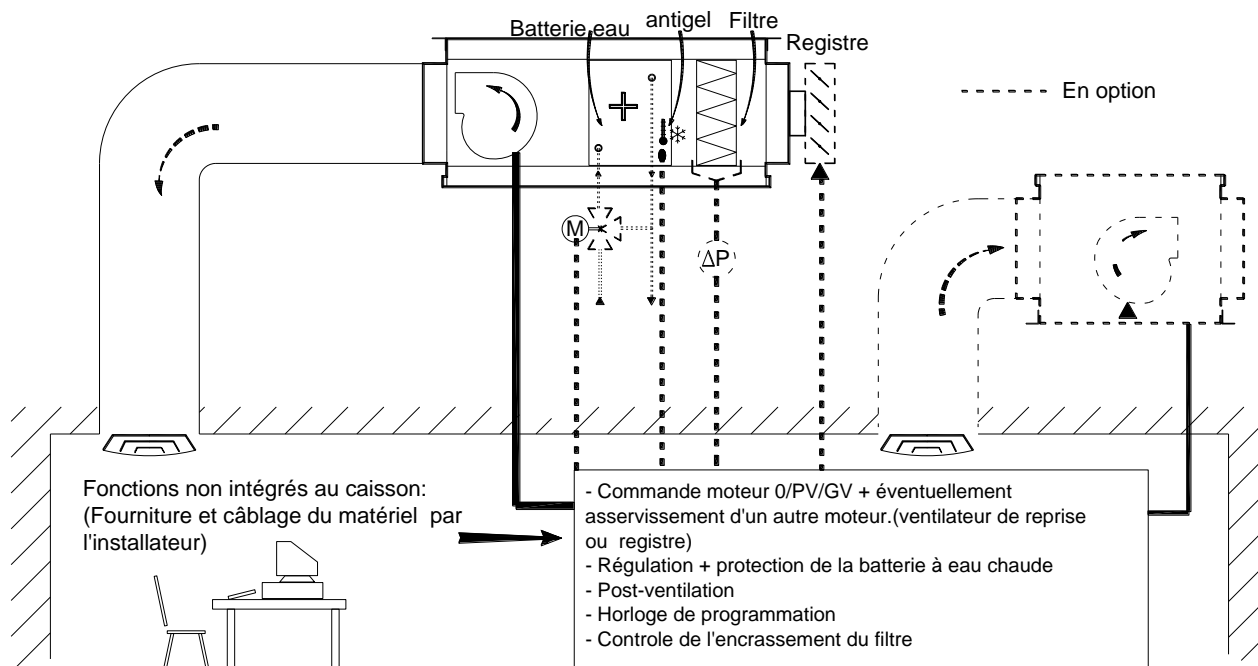
Pour le remontage, procédez dans l'ordre inverse.



# SCHEMAS DE PRINCIPE ET CÂBLAGES

## Solution pré-câblée :

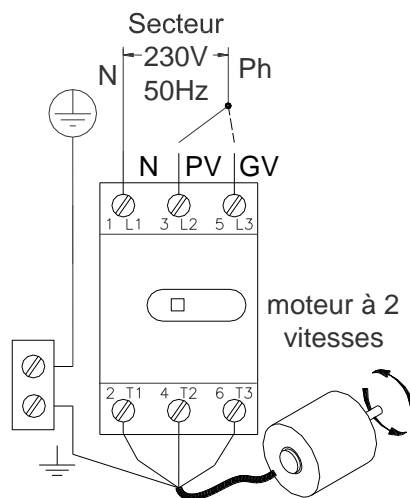
Remarque : toutes les alimentations doivent être conformes aux prescriptions légales applicables



## Raccordement du moteur :

Le moteur est alimenté par un interrupteur de proximité tri-cadenassable.

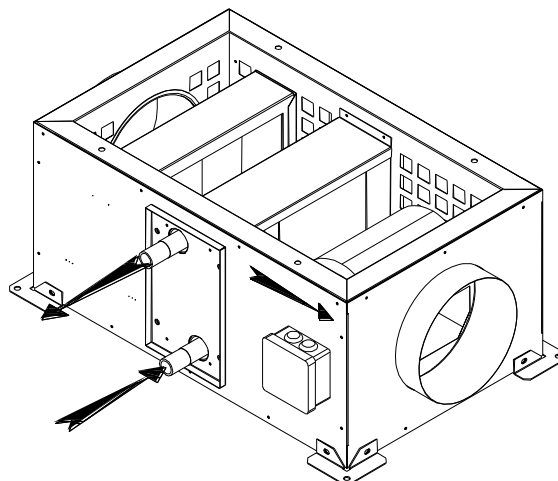
Le raccordement se réalise suivant le schéma ci-contre :



## Raccordement de la batterie à eau chaude :

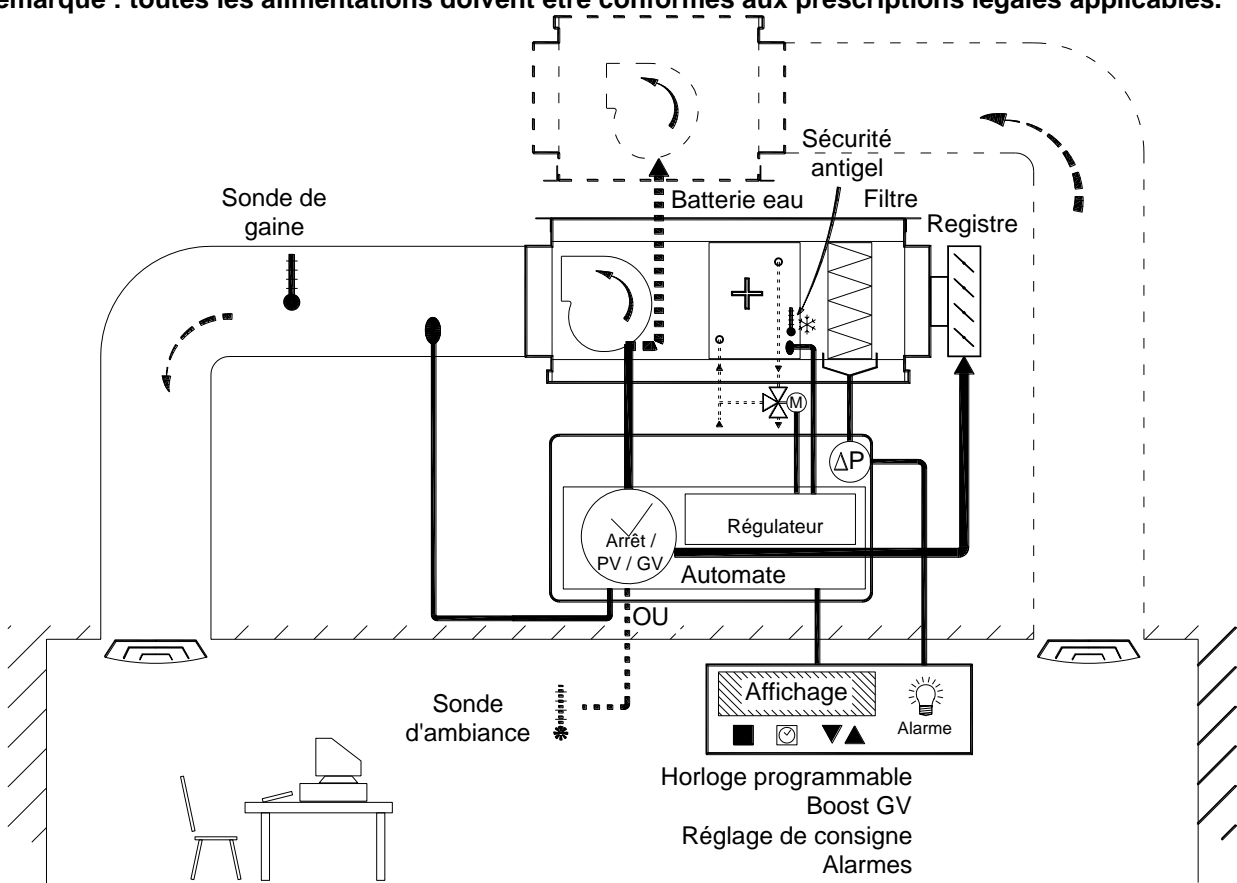
Les tubes sont en 1" gaz (filetage mâle en bout).

Bien respecter le sens de circulation de l'eau dans les tubes de l'échangeur, comme indiqué sur l'étiquette collée sur le caisson.



## Solution avec régulation électronique complète et intégrée :

Remarque : toutes les alimentations doivent être conformes aux prescriptions légales applicables.



### Présentation :

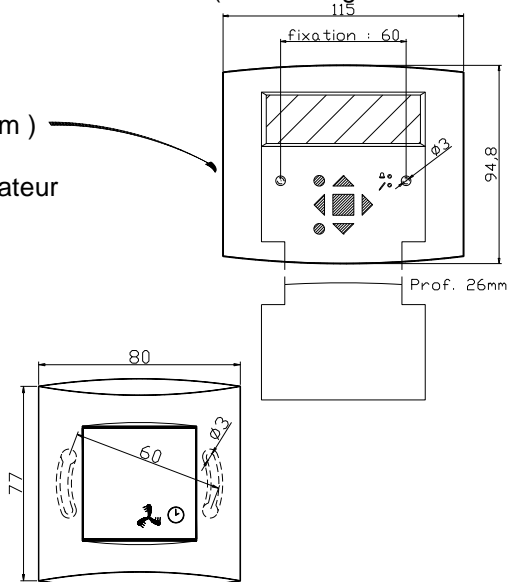
Le coffret permet, à partir de la mesure d'une sonde de gaine (ou d'ambiance), de réguler autour d'un point de consigne choisi par l'utilisateur.

Le système permet aussi de piloter les vitesses du ventilateur, de surveiller l'encrassement du filtre, ainsi que les différentes alarmes et défauts qui peuvent survenir.

Il offre aussi la possibilité d'asservir le fonctionnement d'un ventilateur d'extraction (ou d'un registre anti-retour) sur celui du CAIB.

Le système est composé d'accessoires déportés :

- **Commande déportée** livrée avec son câble ( longueur de 10m )
  - Réglage/affichage du point de consigne
  - Gestion des plages et vitesse de fonctionnement du ventilateur
  - (horloge annuelle/hebdomadaire/Journalière**
  - programmable pilotant les 3 allures du ventilateur
  - PV/GV/Arrêt ).
  - Affichage des alarmes
- **Booster déporté** pour fonctionnement en grande vitesse au-delà des heures programmées. (temporisation de durée 1h)  
Commutateur encastrable.
- **Servo-moteur + vanne 3 voies**  
( et réducteurs correspondants )
- **Sonde d'ambiance** ( en option )



Liste des composants et fonctionnalités intégrés :

- **Interrupteur de proximité cadenassable** (coupure centralisée).
- **Dépressostat d'encrassement du filtre** avec alarme sur console + **dépressostat pour la détection ventilation.**
- **Registre de coupure d'arrivée d'air neuf** ( protection batterie )

**Raccordement électrique:**

Registre antigel  
230V 15VA

Alimentation  
monophasée 230V  
conforme à la NFC 15-100

L-N : alimentation 230V  
R : commande (230V)  
ouvert/fermé

Boost

vers bornes 15-16

vers bornes 3-4

vers bornes 1-2

Servo-moteur et  
Vanne 3 voies

seules les bornes 1,2 et 3 sont  
utilisées et à raccorder sur les  
bornes Gnd, 24V et SA1

Sonde  
d'ambiance  
(si option)

Sonde  
de gaine

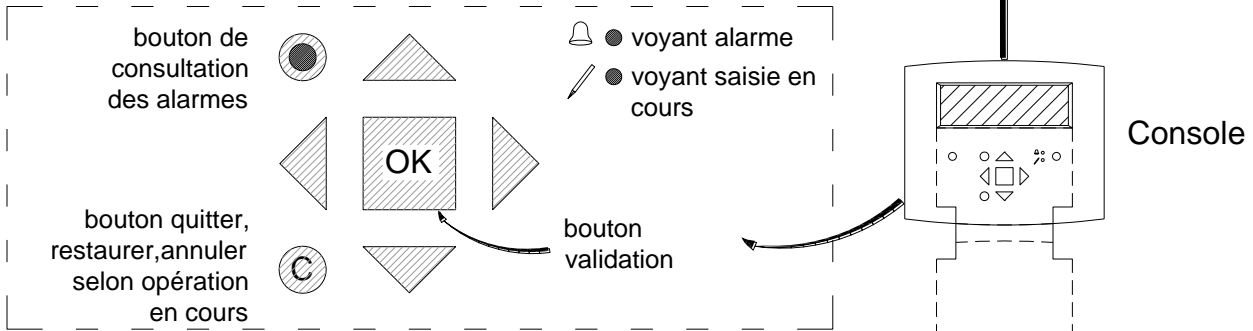
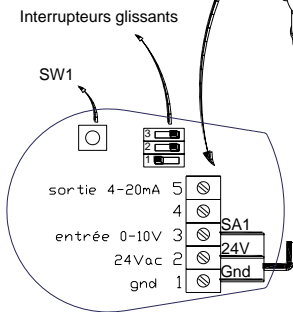
Mise en service du servo-moteur:

- 1/ assembler la vanne et le servo-moteur
- 2/ câbler le servo moteur comme indiqué
- 3/ mettre sous tension et attendre 10s  
( jusqu'à ce que le voyant s'éteigne )
- 4/ appuyer brièvement sur SW1

le servo-moteur amène la tige de la vanne d'une extrémité à une autre ( pendant ce temps le voyant est allumé)

5/ positionner l'interrupteur glissant 1 tel qu'indiquer ci-contre de sorte à obtenir la "chauffe" lorsque la tige de la vanne est sortie.

voir notice fournie avec servo-moteur pour plus de précisions.



**Raccordement possible à un 2ème moteur ( recopie des vitesses du moteur du CAIB régulé ) ou à un registre.**

L'information de l'état des contacteurs PV et GV est doublée pour permettre la commande d'un second ventilateur ou d'un registre "tout-ou-rien" d'arrivée d'air.

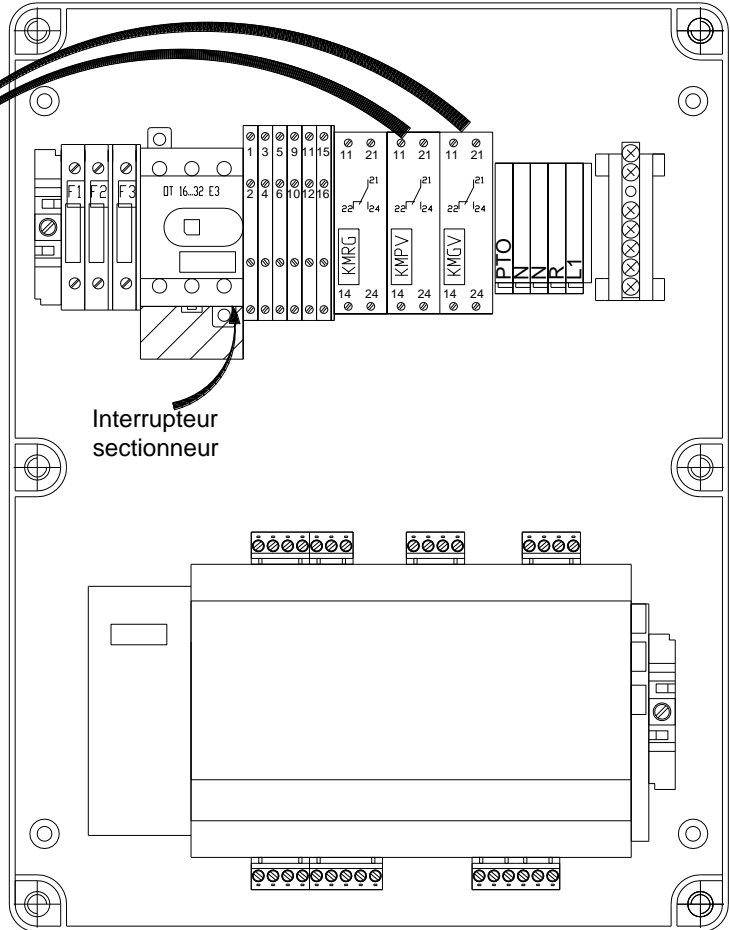
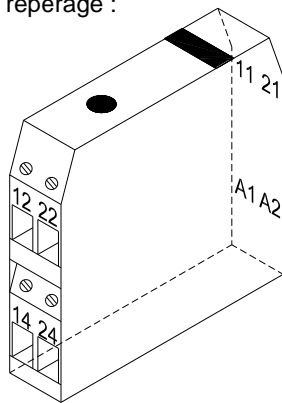
Cette information est donnée sous forme d'un contact libre de potentiel repéré 21-24 ( pouvoir de coupure 5A maxi /230V ). Ceci pour de piloter soit :

- Directement un moteur monophasé ( In=5A maxi )
- Par relayage : La commande de contacteurs de puissance
- La commande d'un registre

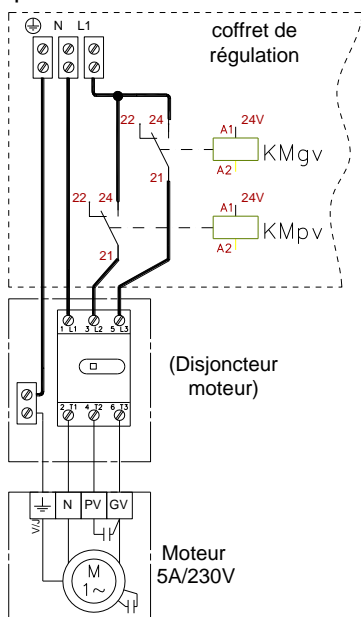
L'alimentation N / L1 peut éventuellement être reprise à partir de l'interrupteur sectionneur présent dans le coffret de régulation.

Contacteurs KMpv et KMgv

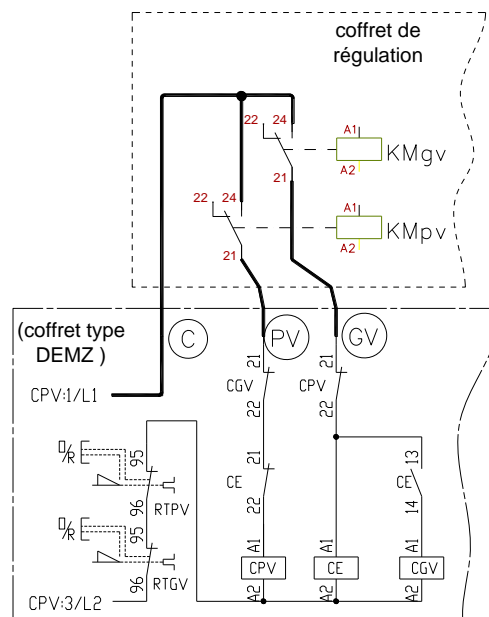
repérage :



**Exemple :**



moteur bi-vitesses monophasé 230Vac



moteur bi-vitesses triphasé 400Vac

## Programmation

Ecran principal :

Date du jour :aa:mm:jj

Point de consigne  
de temperature  
( Sp)

```
Reg apport air neuf
06:11:09 16:09
system:fonctionnemen
Sp: 23.0 Act: 23.4°C▼
```

Heure

Température mesurée  
par la sonde  
(Act)

### REGLAGE DU POINT DE CONSIGNE DE LA TEMPERATURE DE REGULATION

Depuis l'écran principal :

```
Reg apport air neuf
06:11:09 16:09
system:fonctionnemen
Sp: 23.0Act: 23.4°C▼
```

- presser successivement les touches : ▼, ► et ►
- puis sur la touche **OK**

```
►actuel/Consigne ▲
Entrée/Sortie
Réglage Temps
Réglage
```

```
Temp Ext: NaN °C
Temp Soufflage
Act : 18.3°C Setp->
SetP: 23.0°C ►
```

```
Temp Soufflage
SetP: 23.0°C ▼
```

#### 1/ Si on a "les droits" l'écran suivant apparaît

- presser la touche **OK**
- puis modifier avec les touches  
▲, ►, ▼ ou ◀
- valider par **OK**

```
Temp Soufflage
SetP: 23.0°C ▼
```

```
Temp Soufflage
SetP: 15.0°C ▼
```

- Pour quitter le mode de réglage: presser successivement les touches : ◀, ◀ et ▲

#### 2/ Sinon c'est l'écran suivant apparaît

- saisir alors le code **3333**  
avec les touches ▲, ►, ▼ ou ◀
- valider par **OK**

```
Log on
Mot de passe: █
Niveau actuel:sans
```

```
Log on
Mot de passe: 3333
Niveau actuel:operat
```

- attendre quelques secondes jusqu'à obtenir l'écran indiquant la température de soufflage

- puis modifier avec les touches  
▲, ►, ▼ ou ◀
- valider par **OK**

```
Temp Soufflage
SetP: 23.0°C ▼
```

```
Temp Soufflage
SetP: 15.0°C ▼
```

- Pour quitter le mode de réglage: presser successivement les touches : ◀, ◀ et ▲

## REGLAGE DES PLAGE HORAIRES DE FONCTIONNEMENT

Sélection menu : Réglage Temps

A partir de l'écran principal ;  
- presser la touche ▼

```
Reg apport air neuf
06:11:09 16:09
system:fonctionnemen
Sp: 23.0Act: 23.4°C▼
```

Jusqu'à obtenir l'écran :

```
actuel/Consigne
Entrée/Sortie
►Réglage Temps
Réglage
```

```
Manuel/Auto
Configuration
Droits d'accès
```

le pointeur étant devant "Réglage Temps"

- presser la touche ►

- Sélectionner la vitesse du ventilateur à programmer.

fonctionnement en Grande Vitesse  
= Timer vitesse norma

fonctionnement en Petite Vitesse  
= Timer vitesse rédui

- presser la touche ►

Exemple vitesse GV:

le pointeur est devant  
"timer vitesse norma",

```
Heure/Date
►Timer vitesse norma
Timer vitesse rédui
Timer sortie 1
```

```
Timer sortie 2
Timer sortie 3
Timer sortie 4
Timer sortie 5
Vacances
```

Rq :

Les modes

Timer sortie..  
ne sont pas utilisés

```
Vitesse normale
Lundi
Per 1: 07:30- 14:00
Per 2: 17:00- 23:00
```

Per 1 = 1<sup>ère</sup> période :  
début (hh:mm) - fin (hh:mm)

Rq: 2 périodes possibles maxi  
par jour

- presser la touche OK pour  
changer les champs

Pour les autres jours  
- presser la touche ▼

```
Vitesse normale
Mardi
Per 1: 07:30- 14:00
Per 2: 17:00- 23:00
...
```

```
Vitesse normale
Samedi
Per 1: 07:30- 14:00
Per 2: 17:00- 23:00
```

```
Vitesse normale
Dimanche
Per 1: 07:30- 14:00
Per 2: 17:00- 23:00
```

```
Vitesse normale
Vacances
Per 1: 07:30- 14:00
Per 2: 17:00- 23:00
```

## REGLAGE DES PERIODES DE VACANCES

Sélection menu : Réglage Temps

```
actuel/Consigne
Entrée/Sortie
►Réglage Temps
Réglage
```

```
Manuel/Auto
Configuration
Droits d'accès
```

le pointeur étant devant "Réglage Temps"

- presser la touche ►

- Sélectionner : Vacances

```
Heure/Date
Timer vitesse norma
Timer vitesse rédui
Timer sortie 1
Timer sortie 2
```

```
Timer sortie 3
Timer sortie 4
Timer sortie 5
►Vacances
```

- presser la touche ►

ici la période indiquée est:  
du 24 décembre au 29 décembre

```
Vacances (mm:jj)
1: 12:24 - 12:29
2:
3:
```

```
4:
5:
6:
...
21:
22:
23:
24:
```

## REGLAGE DU TYPE DE REGULATION : "CONTROLE D'AMBIANCE" / "CONTROLE DE GAINÉ"

Le programme est pré-défini pour un fonctionnement de type :

- Régulation de la température de soufflage ( par sonde de gaine ) nommé "CTRL soufflage".

Dans cette configuration il n'y a pas de sonde d'ambiance.

Il est possible de réguler la température de la pièce par une sonde d'ambiance. Le type de régulation est ici nommé "CTRL ambiance". La sonde de gaine servant alors de limitation de soufflage.

La modification du paramétrage à réaliser est :

Sélection menu : Configuration

A partir de l'écran principal ;

- presser la touche ▼

```
Reg apport air neuf
06:11:09 16:09
system:fonctionnemen
Sp: 23.0Act: 23.4°C▼
```

Jusqu'à obtenir l'écran :

```
actuel/Consigne ▲
Entrée/Sortie
Réglage Temps

Réglage
Manuel/Auto
►Configuration
Droits d'accès
```

le pointeur étant devant

"Configuration"

- presser la touche ►

- Sélectionner : Fonction Ctrl

```
Entrées/Sorties
►Fonction Ctrl
Type Objet
Ctrl pompe
```

- presser la touche ►

Réglage de la fonction

```
Fonction Ctrl
Mode:
CTRL soufflage ▼
```

Choix du type de contrôle :

```
CTRL soufflage
CTRL soufflage comp
CTRL ambiance
CTRL reprise
Ambiance / Soufflage
Reprise / Soufflage
```

Dans notre cas sélectionner :

"ctrl ambiance"

Pour un paramétrage personnalisé voir le "manuel d'utilisation Corrigo E ventilation" ou nous consulter

### INDICATION DES DEFAUTS SUR LA CONSOLE :

En cas de défaut, une LED rouge clignotera sur la console et la console indiquera par un message d'erreur le problème détecté (le bouton rouge sur la console permet éventuellement de relire le message si celui n'est pas affiché).

*Exemple : seuil d'encrassement du filtre atteint*

Après remplacement du filtre le message disparaîtra

```
Encrassement filtre
```

```
20 nov 11:14 classC
```

#### Principaux défaut

Affichage	Description	Cause
Défaut Vent, An	Défaut ventilateur air neuf	✓ Pas de détection du dépressostat sécurité sur la batterie ou seuil non conforme
Encrassement filtre	Seuil d'encrassement du filtre atteint	✓ Filtre encrassé ou seuil non conforme
T° soufflage haute	Température de soufflage trop haute active	✓ Température supérieure à 60°C ( le défaut disparaît après stabilisation du système )
Risque de gel	Mise en sécurité de la batterie La commande de chauffe est augmentée	✓ La sonde de sécurité antigel mesure une température de sortie d'eau inférieure à 10/12°
T° antigel basse	Sécurité batterie activée Le moteur est alors coupé et la chauffe maximale est demandée.	✓ La sonde de sécurité antigel mesure une température de sortie d'eau inférieure à 7°



## ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT :

Anomalies	Causes	Solutions
La console est inactive, rien n'est affiché	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ La liaison sur l'automate n'est pas correcte</li> <li>✓ l'automate n'est pas sous tension</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Vérifier la connexion, et l'état du câble de la console sur l'automate (connecteur mal clipé, câble coupé, pincé...)</li> <li>✓ Vérifier les fusibles F1, F2 et F3</li> <li>✓ Vérifier la tension d'alimentation du coffret</li> </ul>
Le moteur est toujours en petite vitesse ( allure réduite )	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Horloge journalière programmée en petite vitesse <i>(réglage par défaut)</i></li> <li>✓ Date actuelle = période de vacances programmée en petite vitesse</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Vérifier les horloges : allure réduite – vacances cf: "Réglage des plages horaire de fonctionnement" et "réglage des périodes de vacances"</li> <li>✓ Activer la commande de "boost" (demande de grande vitesse ) le moteur doit passer en grande vitesse pendant 1h</li> </ul>
Le moteur n'est jamais en petite vitesse ( allure réduite )	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Horloge journalière programmée en grande vitesse</li> <li>✓ Horloge journalière n'est pas programmée en petite vitesse</li> <li>✓ Détection d'un risque de gel de la batterie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Vérifier les horloges : allure réduite, allure normale – vacances cf: "Réglage des plages horaire de fonctionnement" et "réglage des périodes de vacances"</li> <li>✓ Vérifier la température mesurée par la sonde antigel <i>si moteur en grande vitesse :</i></li> <li>✓ désactiver la commande de "boost" (demande de grande vitesse ) Attendre la fin de la temporisation (maxi 1h)</li> </ul>
Le moteur est toujours en grande vitesse ( allure normale )	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Horloge journalière programmée en grande vitesse</li> <li>✓ Date actuelle = période de vacances programmée en grand vitesse</li> <li>✓ La demande "boost" est activée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Vérifier les horloges :allure normale – vacances cf: "Réglage des plages horaire de fonctionnement" et "réglage des périodes de vacances"</li> <li>✓ Désactiver la commande de "boost" (demande de grande vitesse ), le contact doit être ouvert au repos Attendre la fin de la temporisation (maxi 1h)</li> </ul>
Le moteur n'est jamais en grande vitesse ( allure normale )	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Horloge journalière n'est pas programmée en grande vitesse</li> <li>✓ Date actuelle = période de vacances</li> <li>✓ Détection d'un risque de gèle de la batterie</li> <li>✓ La demande "boost" n'est pas activée</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Vérifier les horloges :allure normale – vacances cf: "Réglage des plages horaire de fonctionnement" et "réglage des périodes de vacances"</li> <li>✓ Vérifier la température mesurée par la sonde antigel</li> <li>✓ Activer la commande de "boost" (demande de grande vitesse ) vérifier son raccordement (contact fermé si demande)</li> </ul>
L'aérotherme chauffe peu ou pas	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Le coffret est mal raccordé</li> <li>✓ La vanne est mal montée</li> <li>✓ La consigne "Sp" est inférieure à la température mesurée par la sonde "Sp"</li> <li>✓ Une alarme est détectée (Led clignotante rouge sur la console)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Vérifier la tension d'alimentation (modèles triphasés)</li> <li>✓ Vérifier l'état de la console ( voir ci-dessus si inactive ),</li> <li>✓ Vérifier l'installation de la vanne et de son servomoteur</li> <li>✓ Vérifier les valeurs "Act" et "Sp", la position et le raccordement de la sonde,</li> <li>✓ Si une alarme est indiquée : l'identifier (le bouton rouge sur la console permet de lire le type de défaut, voir liste des défauts pour y remédier )</li> </ul>
L'aérotherme chauffe trop	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Le dépressostat de sécurité batterie est mal/non raccordé</li> <li>✓ La vanne est mal montée</li> <li>✓ La consigne "Sp" est supérieure à la température mesurée par la sonde "Sp"</li> <li>✓ Une alarme est détectée (Led clignotante rouge sur la console)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Vérifier le raccordement et le réglage du dépressostat de sécurité batterie</li> <li>✓ Vérifier l'installation de la vanne et de son servomoteur</li> <li>✓ Vérifier les valeurs "Act" et "Sp", la position et le raccordement de la sonde,</li> <li>✓ Si une alarme est indiquée : l'identifier (le bouton rouge sur la console permet de lire le type de défaut, voir liste des défauts pour y remédier )</li> </ul>
Diminution des performances ( moins de débit )	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Le dépressostat de détection d'encrassement filtre est mal/non raccordé</li> <li>✓ Une alarme est détectée (Led clignotante rouge sur la console)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Vérifier le raccordement et le réglage du dépressostat d'encrassement du filtre</li> <li>✓ Si une alarme est indiquée : l'identifier (le bouton rouge sur la console permet de lire le type de défaut, voir liste des défauts pour y remédier )</li> </ul>



# CAIB

## Компактные приточные установки Версия с водяным воздушонагревателем

### ОПИСАНИЕ

Корпус изготовлен из оцинкованной листовой стали со слоем тепло и звукоизоляции из негорючего стекловолокна толщиной 50мм (класс изоляции А1 в соответствии со стандартом EN 13501-1)

Установки имеют линейную конструкцию с круглыми патрубками с резиновыми уплотнителями для подсоединения к воздуховодам.

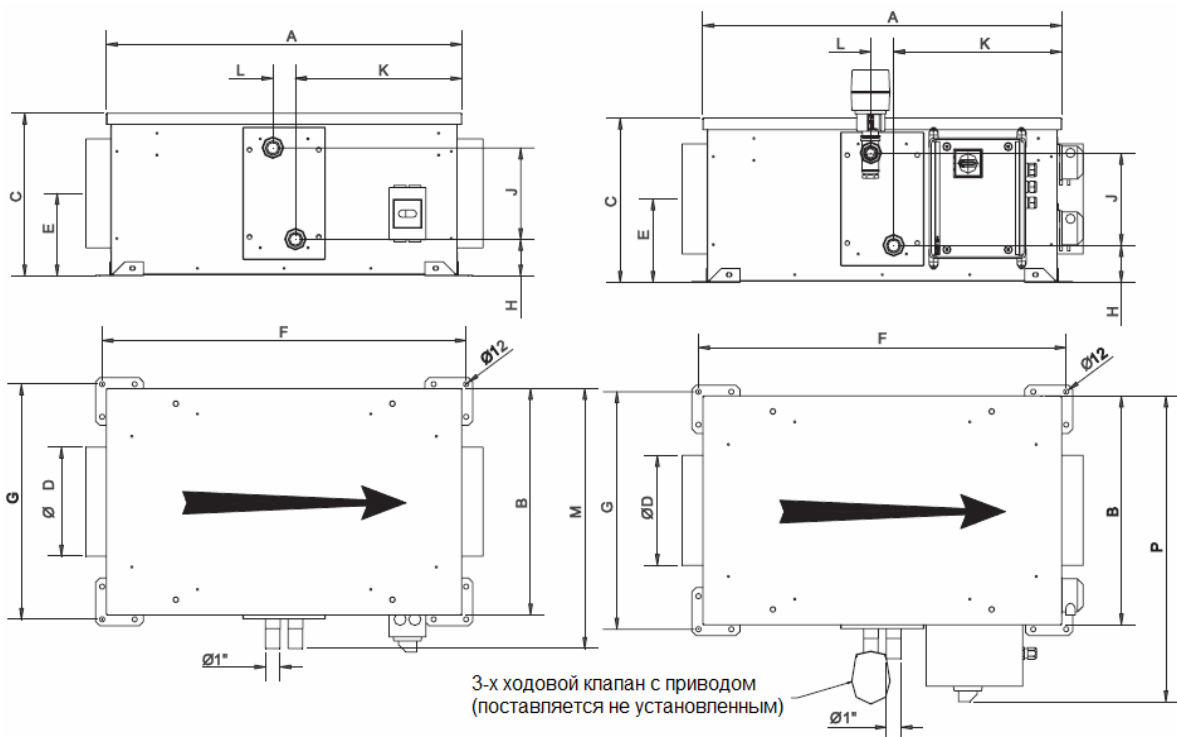
В состав установки входят: фильтр класса G4, 2-х скоростной центробежный вентилятор с прямым приводом и водяной воздушонагреватель.

Система фиксации крышки сконструирована таким образом, что предотвращает её открывание при потолочном монтаже установки.

2 варианта комплектации:

- С внешним выключателем.
- С электронным контроллером (в комплекте выносной пульт управления и каналный датчик температуры).

### ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И ВЕС



**Версия с внешним выключателем**

**Версия с электронным контроллером**

CAIB														
Типоразмер	Размеры корпуса					Креп. отв.		Водяной воздушонагреватель					Вес (кг.)	
	A	B	C	OD	E	F	G	H	J	K	L	P		M
CAIB 10	820	520	370	250	190	840	540	85	210	415	52	675	600	40
CAIB 17 y 24	1120	670	600	355	275	1140	690	105	390	640	52	825	750	55
CAIB 35	1120	670	600	400	265	1140	690	105	390	640	52	825	750	57

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметры электропитания должны соответствовать стандартам безопасности вашей страны.  
Проверьте, правильно ли выполнено заземление установки. Двигатель оборудован встроенным устройством тепловой защиты.

### Версия с внешним выключателем:

#### **Вентилятор + водяной воздухонагреватель + фильтр :**

Типоразмер	CAIB 10	CAIB 17	CAIB 24	CAIB 35
Вес (кг)	40	40	55	57

#### **2-х скоростной однофазный (230В) электродвигатель:**

Макс. потр. мощн. (Вт)	300	460	740	1175
Ток HS/LS (А)	1.4/1.1	2.1/1.7	3.7/2.0	4.8/3.3
Скорость вращ. (об/мин)	2050	1150	1200	1250
Кабельный ввод (ISO)	M20	M20	M20	M20
Макс. сеч. кабеля для зажимов (мм )	6	6	6	6

### Версия с встроенным электронным контроллером:

#### **Вентилятор + водяной воздухонагреватель + фильтр + контроллер:**

Типоразмер	CAIB 10	CAIB 17	CAIB 24	CAIB 35
Вес (кг)	40	40	55	57
Электропитание (В)	1ф. 230В			
Ток (А)	1,5	2,2	3,8	5,0
Макс. потр. мощн. (Вт)	310	450	750	1190
Кабельный ввод (ISO)	M25	M25	M25	M25
Макс. сеч. кабеля для зажимов (мм )	6	6	6	6

#### **Подсоединение датчиков**

Кабельный ввод (ISO)	M20	M20	M20	M20
Макс. сеч. кабеля для зажимов (мм )	2.5	2.5	2.5	2.5

## МОНТАЖ

### Распаковка

Распакуйте установку.

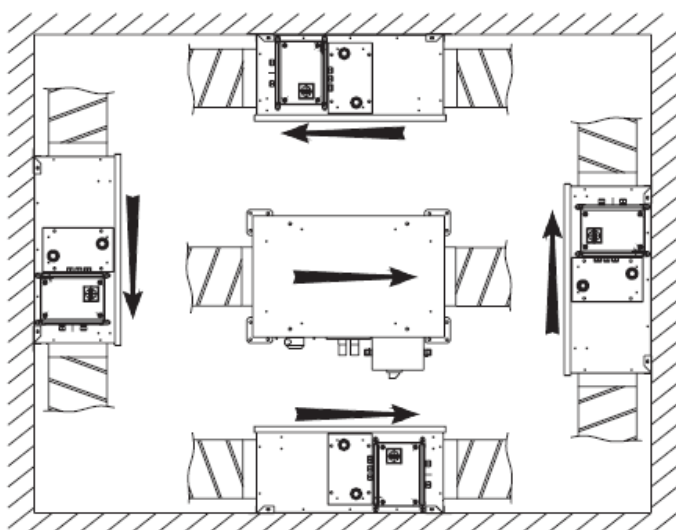
Для подъема установки используйте 4 такелажных стропы, предварительно закрепив их за проушины по углам агрегата.

### Требования к монтажу

Установка предназначена для монтажа на плоской поверхности на стандартных кронштейнах. Рекомендуется укомплектовать установку антивибрационными опорами и гибкими вставками.

Необходимо оставить расстояние равное или большее размеру «С» для замены фильтра.

Установки могут также монтироваться на стену в вертикальном положении.

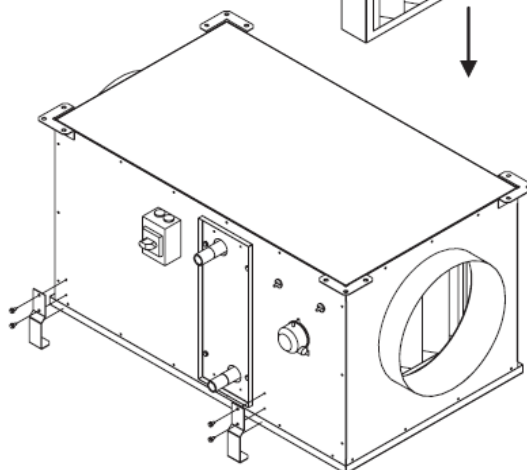
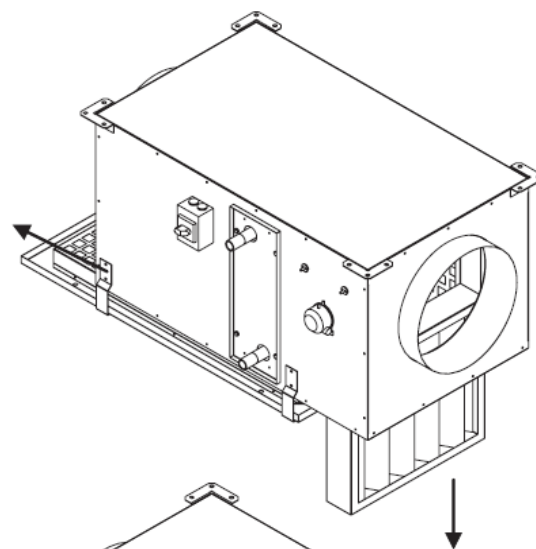
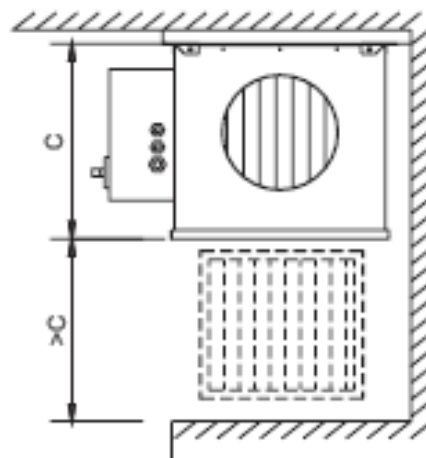
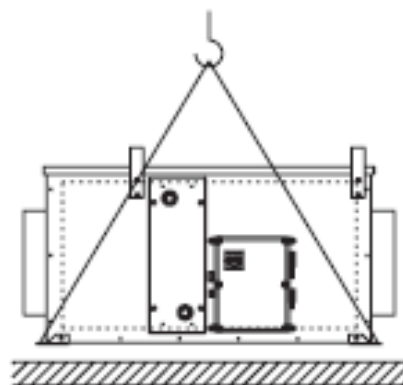


При потолочном монтаже приточной установки рекомендуется заблаговременно установить 4 специальных кронштейна (входят в комплект поставки) для фиксации крышки.

Эти кронштейны позволяют сдвинуть крышку в сторону для замены фильтра.

Крышку следует перемещать целиком, двигая ее в одну сторону.

Для монтажа 4-х кронштейнов необходимо отвернуть 8 шурупов на боковых сторонах установки, поставить кронштейны на место и закрепить их при помощи 8 шурупов. Конструкция кронштейнов позволяет удерживать шурупы при их откручивании, тем самым предотвращая их падение.



## Установка дифференциальных реле давления (только для версий с внешним выключателем)

Дифференциальное реле давления (дополнительная принадлежность) устанавливается для сигнализации о засорении фильтра.

### Монтаж дифференциального реле давления:

Закрепите дифференциальное реле давления при помощи саморезов. На боковой стороне установки нанесена разметка, указывающая место крепления реле.

### Монтаж штуцеров для измерения давления:

На боковой стороне установки нанесена разметка, указывающая места крепления штуцеров для измерения давления.

Для монтажа одного штуцера необходимо просверлить 1 отверстие Ø 8 мм и 2 отверстия Ø 2.5 мм (см. рисунок).

Вставьте штуцер для измерения давления в подготовленное отверстие и закрепите его при помощи шурупов.

### Подсоединение трубок:

Дифференциальное реле давления сигнализации о засорении фильтра (1):

С помощью трубки соедините штуцер для измерения давления (А, рис.1), который находится до фильтра (по ходу движения воздуха) с патрубком « + » на дифференциальном реле давления. Аналогично необходимо соединить штуцер для измерения давления (В), который находится после фильтра (по ходу движения воздуха) с патрубком « - » на дифференциальном реле давления.

### Настройка дифференциальных реле давления (для версии с электронным контроллером)

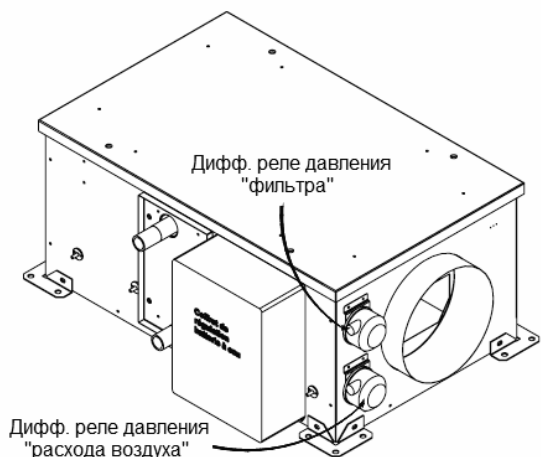
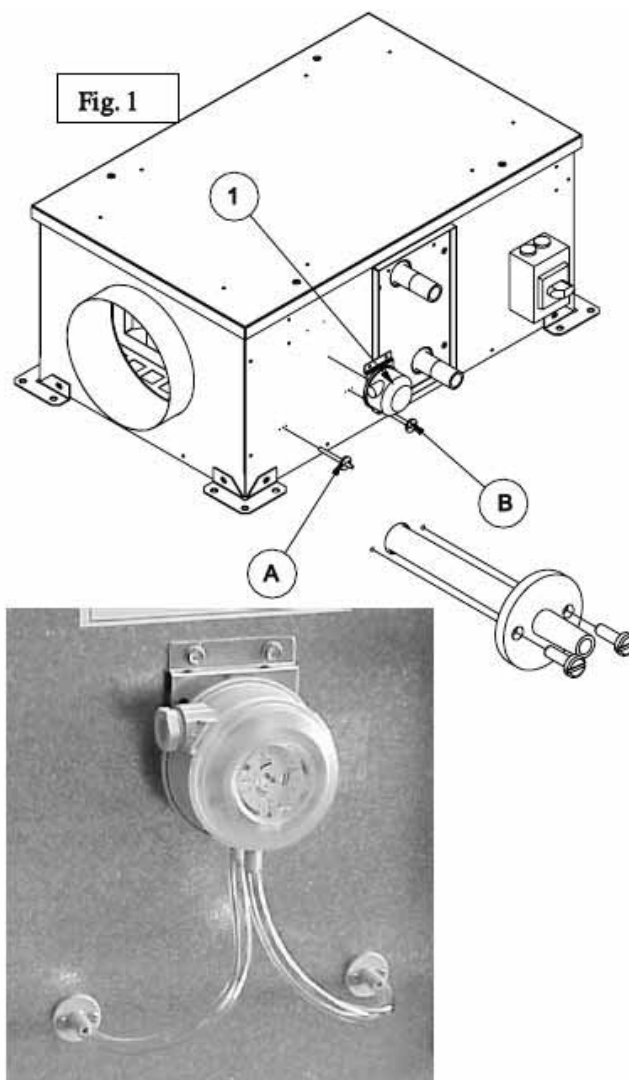
Версия приточной установки со встроенным контроллером включает в себя также дифференциальное реле давления сигнализации о загрязнении фильтра и дифференциальное реле давления контроля расхода воздуха.

Для большинства вариантов монтажа подходят заводские настройки дифф. реле давления.

Приведенные значения настроек дифференциального реле давления контроля расхода воздуха являются минимальными и их нельзя изменять в меньшую сторону. Настройки могут быть лишь увеличены, в зависимости от особенностей системы, для более точной работы.

Приведенные значения настроек дифференциального реле сигнализации о загрязнении фильтра характеризуют номинальный порог срабатывания при загрязнении фильтра; на заводе задается значение соответствующее фильтру класса G4.

Уменьшение порога срабатывания данного реле может повлечь за собой более частую замену фильтра, чем это требуется.



### **Рекомендованные настройки (в Па):**

Типоразмер	Дифф. реле «Загрязнение фильтра»			Дифф. реле «контроля расхода воздуха»
	G4	F5	F7	
CAIB 10	80	100	180	40
CAIB 17	30	50	90	40
CAIB 24	70	90	160	40
CAIB 35	140	180	300	40

## ЗАПУСК

Убедитесь в том, что рабочее колесо вентилятора легко проворачивается и внутри установки нет посторонних предметов, которые могли бы попасть в вентилятор.

Перед запуском установки необходимо закрыть крышку и подключить ее к электросети.

**ВАЖНО!** Данное оборудование должно монтироваться, настраиваться и обслуживаться специально подготовленным персоналом в соответствии с государственными нормами и правилами, требованиями руководства по монтажу и технике безопасности. Убедитесь, что параметры сети электропитания полностью соответствуют параметрам электропитания данного оборудования (при необходимости проконсультируйтесь с вашим поставщиком электроэнергии). Перед подачей напряжения, проверьте соответствие параметров сети электропитания техническим характеристикам, приведенным в данной инструкции: в противном случае, подключение данного оборудования к несоответствующей сети может привести к выходу его из строя. Не открывайте установку в то время, когда она находится под напряжением. Не дотрагивайтесь до частей установки находящихся под напряжением, это опасно для жизни! Оборудование, электрические подсоединения которого, не соответствуют электрическим схемам на данное оборудование и/или выполнены с нарушением общих правил по монтажу электропроводки автоматически снимаются с гарантии.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед обслуживанием отключите напряжение и удостоверьтесь в том, что никто не сможет его включить во время проведения обслуживания (рекомендуется использовать запираемый основной выключатель).

а) Чистка:

- Удалите пыль с рабочего колеса вентилятора.
- Проверьте поверхность водяного воздухонагревателя, при необходимости удалите с него пыль.

б) Фильтр класса G4:

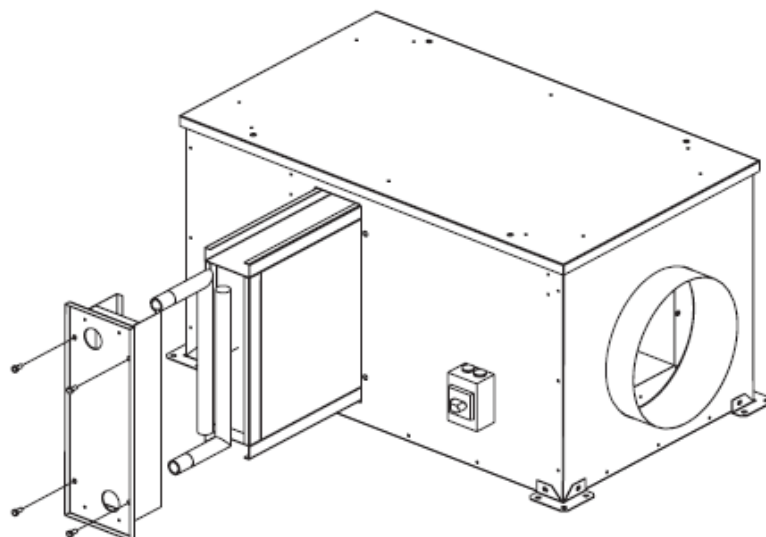
Регулярно контролируйте степень загрязнения фильтра. Загрязненный фильтр подлежит замене в том случае, если потеря давления на нем будет в два раза больше чем на чистом.

Для постоянного контроля состояния фильтра можно установить дифференциальное реле давления (см. раздел «УСТАНОВКА»).

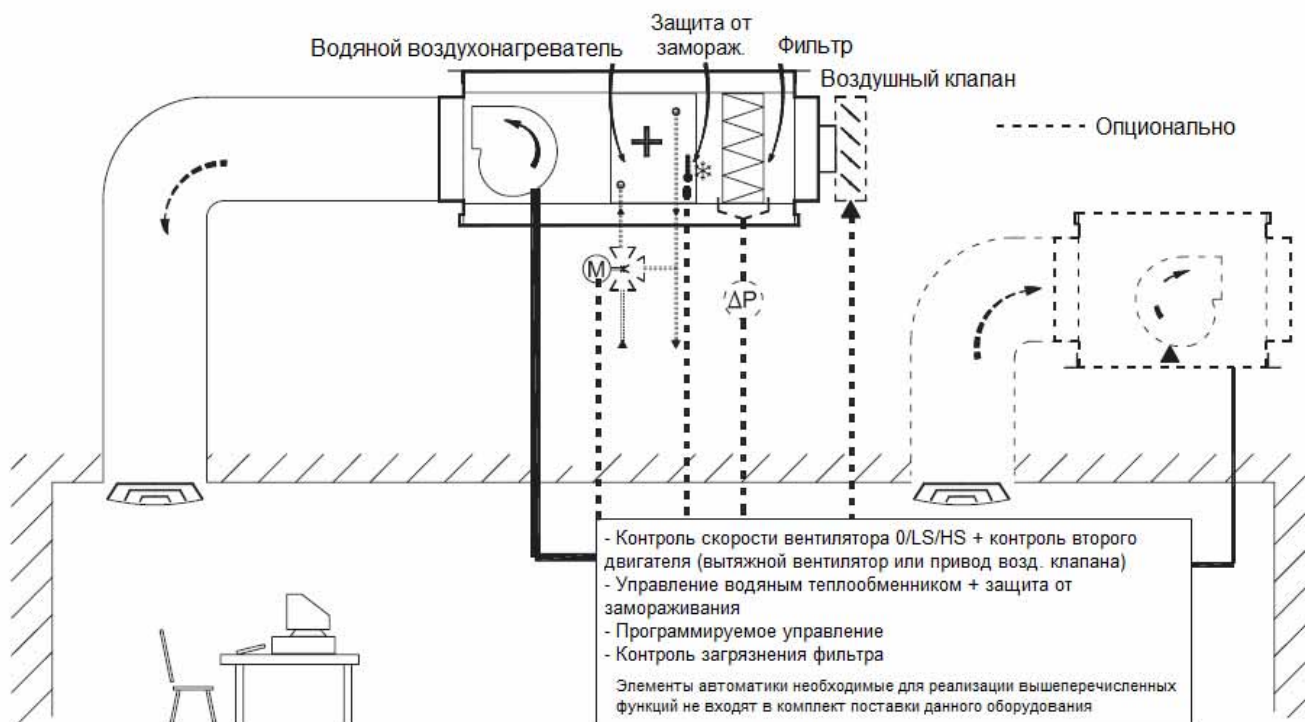
в) Демонтаж водяного воздухонагревателя:

Отверните 4 шурупа на боковой стороне установки и выдвинете водяной воздухонагреватель из корпуса приточной установки.

Для монтажа водяного воздухонагревателя проделайте описанные выше операции в обратном порядке.



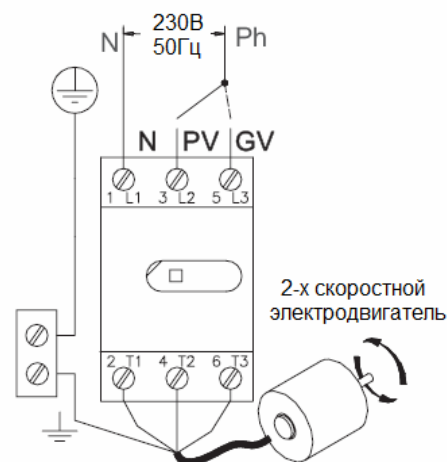
## Версия с внешним выключателем:



## Подключение электродвигателя вентилятора:

Электродвигатель вентилятора подключается через внешний выключатель

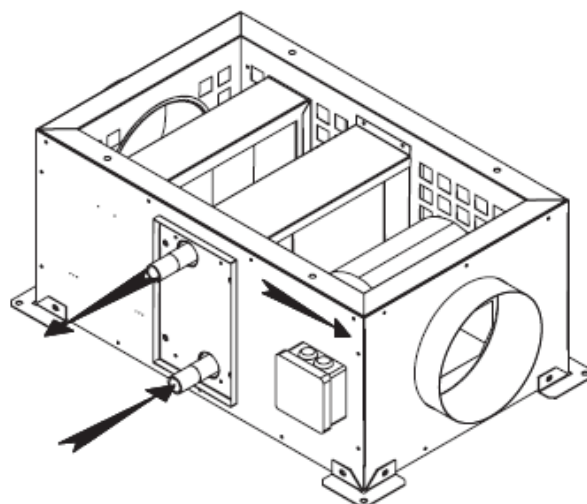
Подключение выполняется согласно электрической схеме (см рис.).



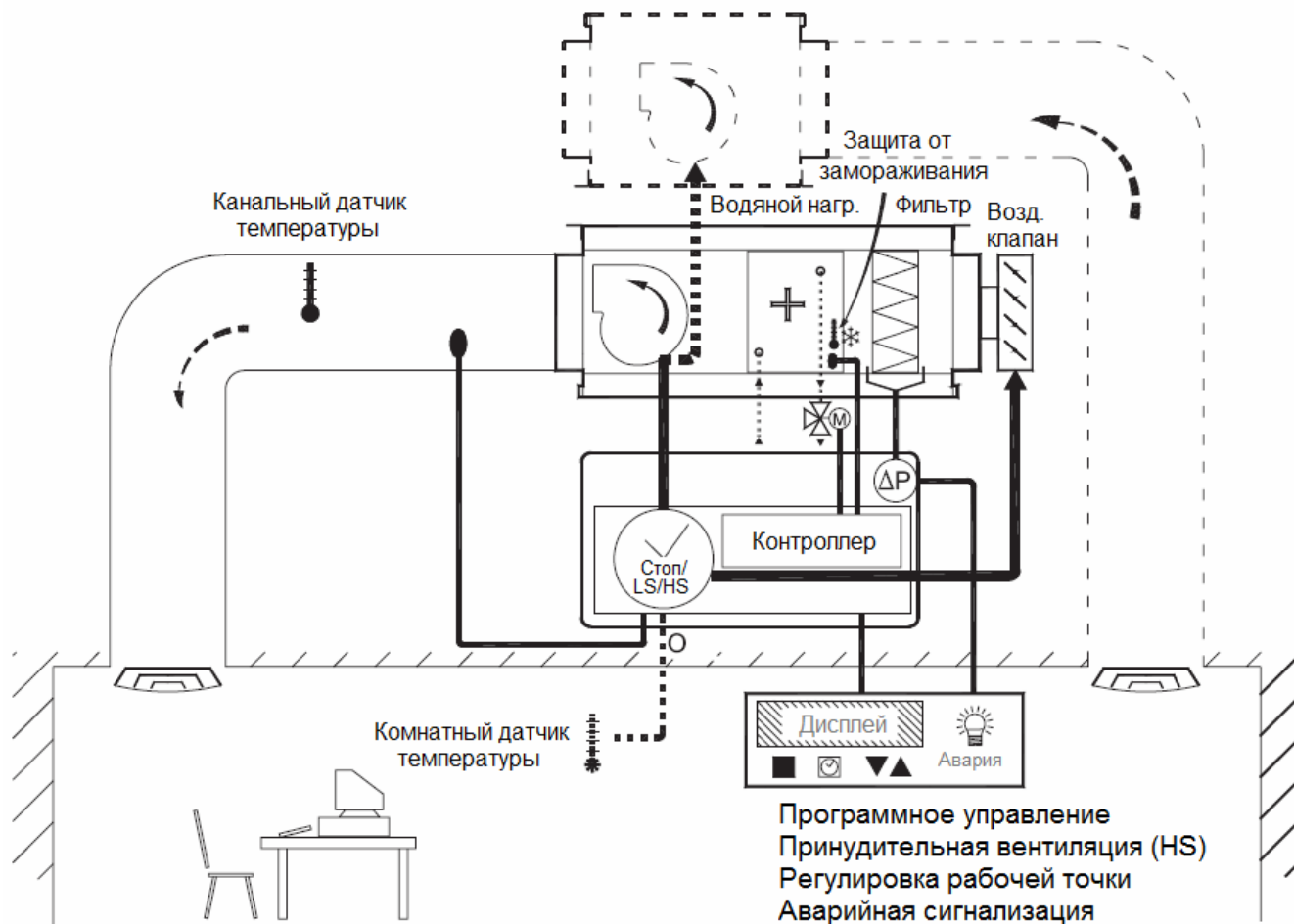
## Подключение водяного воздухонагревателя

Водяной воздухонагревателя имеет патрубки с резьбой диаметром 1".

Обеспечьте правильное направление движения воды в теплообменнике, которое должно соответствовать указанию, приведенным на корпусе приточной установки.



## Версия со встроенным электронным контроллером:



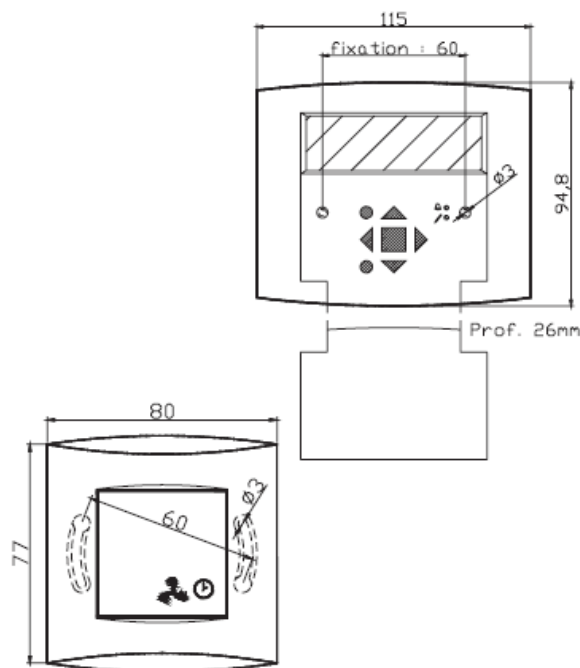
### Описание:

Для поддержания заданной пользователем температуры воздуха к контроллеру подключается каналный (или комнатный, в качестве опции) датчик температуры.

Система автоматики также позволяет управлять скоростью вращения вентилятора, отслеживать загрязнение фильтра и информировать пользователя об аварийных ситуациях с указанием кода аварии. Помимо этого, существует возможность параллельного управления вытяжным вентилятором или электроприводом воздушной заслонки.

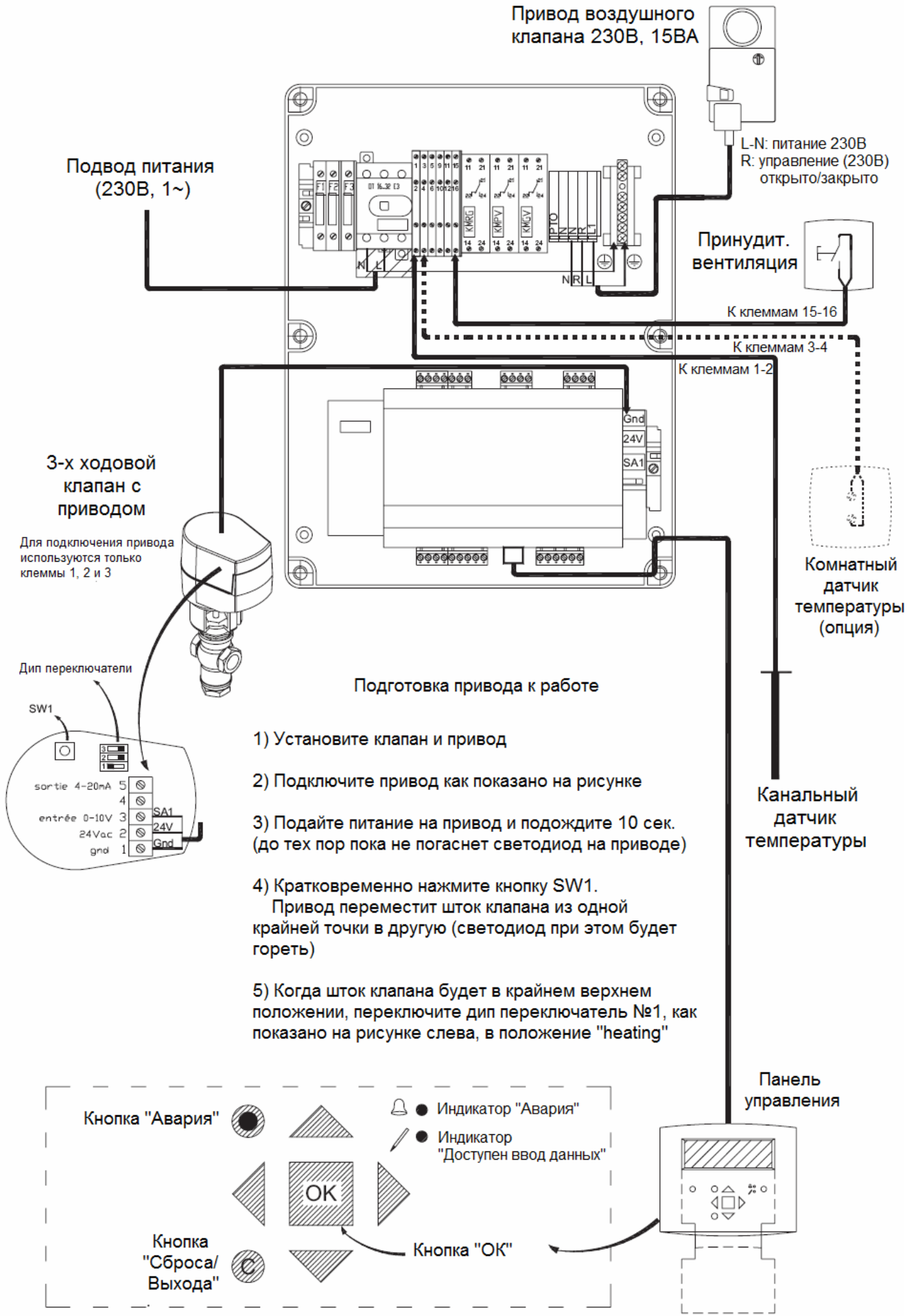
Система автоматики включает в себя следующие компоненты:

- **Выносная панель управления** с кабелем (длина 10м)  
Изменение/просмотр параметров.  
Управление вентилятором и режимами работы установки.  
(годовой/недельный/дневной программируемый таймер с функцией выбора 3-х скоростей вращения вентилятора HS/LS/стоп)  
Отображение сигнала «Авария».
- **Выносной переключатель режима принудительной вентиляции** (с таймером на 1 час)
- **3-х ходовой клапан с электроприводом**
- **Комнатный датчик температуры** (опционально)
- **Блокируемый центральный выключатель**
- **Дифференциальное реле давления сигнализации о загрязнении фильтра** (с выводом сигнала о загрязнении на панель управления) + **дифференциальное реле давления контроля расхода воздуха.**
- **Воздушный клапан с электроприводом**, для защиты теплообменника от замораживания.





**Электрические подключения:**



**Подключение второго вентилятора (для синхронной работы с вентилятором установки CAIB) или привода воздушного клапана.**

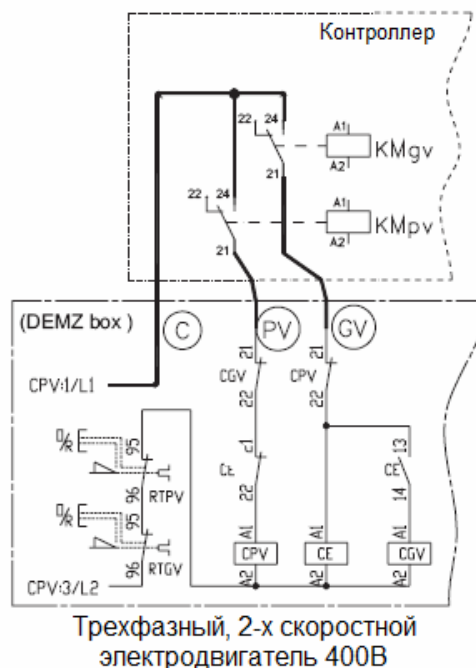
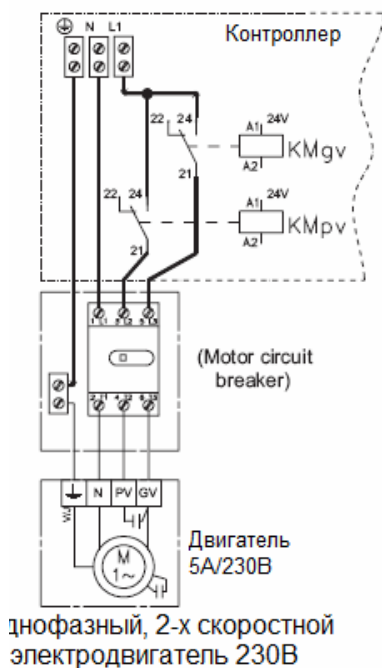
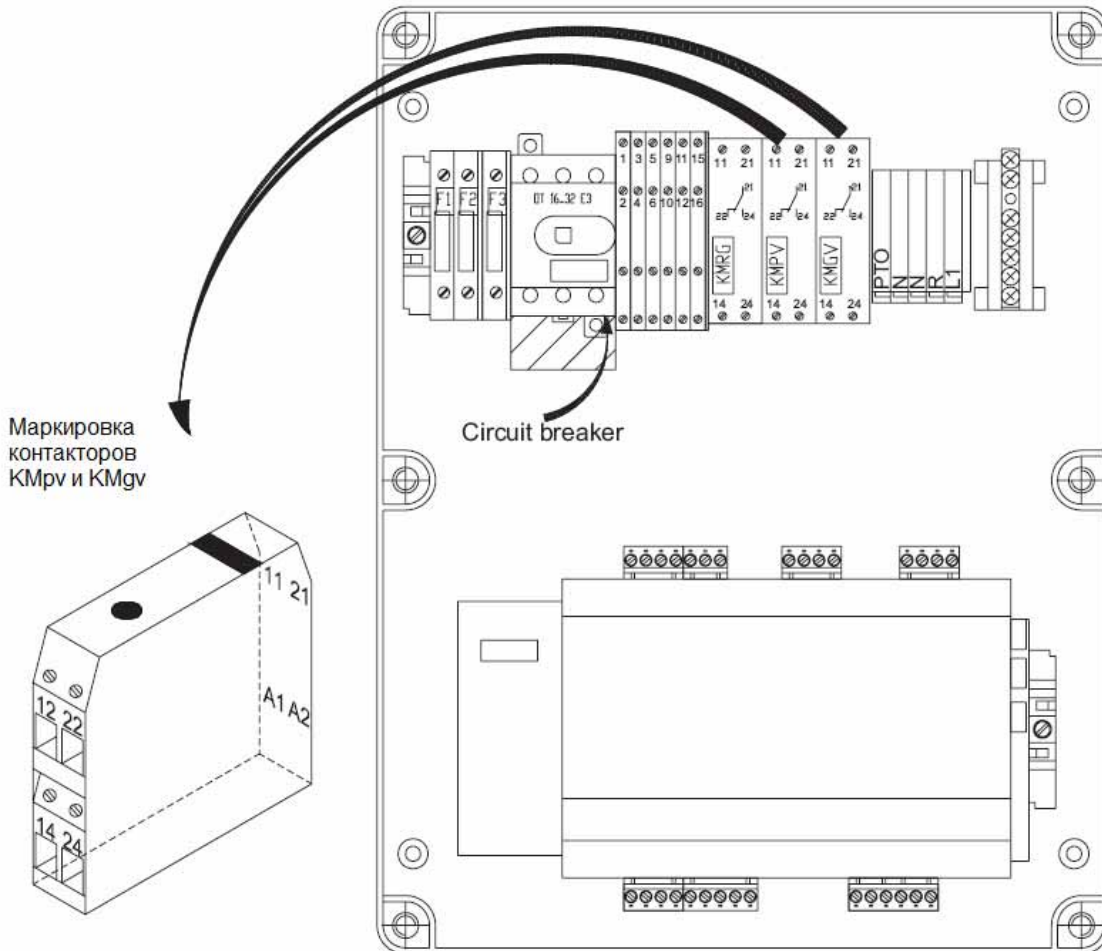
Информация о положении скоростей HS и LS дублируется для управления вторым вентилятором или приводом воздушной заслонки.

Сигнал подается контактами (21-24) (максимальная нагрузка 5 А / 230 В).

При помощи этих контактов можно управлять:

- Однофазным двигателем вентилятора (Макс. ток 5 А)
- Приводом воздушного клапана.
- Реле мощности

В случае исчезновения электропитания N / L1, оно восстанавливается с предохранителя контроллера.



# Программирование

Основное меню:

Дата: гг:мм:дд

Заданная  
Температура  
(Sp)

```
Reg. new air intake
06:11:09 16:09
system: active
Sp: 23.0 Act: 23.4°C▼
```

Время

Температура фиксируемая  
датчиком  
(Act)

## УСТАНОВКА ЗНАЧЕНИЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ВОЗДУХА НА ВЫХОДЕ ИЗ ПРИТОЧНОЙ УСТАНОВКИ

В основном меню:

```
Reg. new air intake
06:11:09 16:09
system: active
Sp: 23.0 Act:
```

- нажмите ▼, ► затем ►  
- далее нажмите ОК

```
►current/Setpoint ▲
Input/Output
Time setting
Setting
```

```
Ext Temp: NaN °C
Output temp.
Act: 18.3°C Setp->
SetP: 23.0°C ►
```

```
Output temp.
SetP: 23.0°C ▼
```

1) Если ваш доступ авторизован:

- нажмите ОК  
- введите значения используя  
▲, ►, ▼ и ◀  
- подтвердите кнопкой ОК

```
Output temp.
SetP: 23.0°C ▼
```

```
Output temp.
SetP: 15.0°C ▼
```

- Для выхода из подменю нажмите кнопки ◀, ◀ затем ▲

2) Если ваш доступ не авторизован:

- введите пароль 3333  
используя ▲, ►, ▼ и ◀  
- подтвердите кнопкой ОК

```
Log on
Password: █
Actual level:none
```

```
Log on
Password: 3333
Actual level:active
```

- подождите несколько секунд, пока не появится меню установки температуры

- введите значения используя:  
▲, ►, ▼ и ◀  
- подтвердите кнопкой ОК

```
Output temp.
SetP: 23.0°C ▼
```

```
Output temp.
SetP: 15.0°C ▼
```

- Для выхода из меню нажмите кнопки ◀, ◀ затем ▲

## НАСТРОЙКА ВРЕМЕНИ РАБОТЫ

Выберите меню: «Time settings»

Находясь в главном меню:

- нажмите ▼

```
Reg. new air intake
06:11:09 16:09
system: active
Sp: 23.0 Act: 23.4°C▼
```

До тех пор пока не появится:

```
actual/Setpoint ▲
Input/Output
▶Time settings
Setting

Manual/Auto
Configuration
Access rights
```

Когда курсор будет напротив:  
"Time settings"

- нажмите ►

- Выберите желаемую скорость вращения вентилятора.

Высокая скорость:  
= High speed timer

Низкая скорость  
= Low speed timer

- нажмите ►

*Например – для высокой скорости:*  
курсор напротив  
High speed timer",

```
Time/date
▶High speed timer
Low speed timer
Timer output 1
```

```
Timer output 2
Timer output 3
Timer output 4
Timer output 5
Holidays
```

Примечание:

Пункты меню:  
"timer output modes"  
не используются

```
Normal speed
Monday
Per. 1: 07:30- 14:00
Per. 2: 17:00- 23:00
```

Per. 1 = 1-й период:  
старт (чч:мм) - стоп (чч:мм)

Примечание: для одного дня  
доступно макс. 2 периода

- нажмите **OK** для продолжения  
настройки

Другие дни:

- нажмите ▼

```
Normal speed
Tuesday
Per. 1: 07:30- 14:00
Per. 2: 17:00- 23:00
```

...

```
Normal speed
Saturday
Per. 1: 07:30- 14:00
Per. 2: 17:00- 23:00
```

```
Normal speed
Sunday
Per. 1: 07:30- 14:00
Per. 2: 17:00- 23:00
```

```
Normal speed
Holidays
Per. 1: 07:30- 14:00
Per. 2: 17:00- 23:00
```

## НАСТРОЙКА РАБОТЫ В ПРАЗДНИЧНЫЕ ДНИ

Выберите меню: «Time settings»

```
Actual/setpoint ▲
Input/output
▶Time settings
Setting
```

```
Manual/auto
Configuration
Access rights
```

Когда курсор будет напротив:  
"Time settings"

- нажмите ►

- Выберите: Holidays

```
Time/date
"high speed timer",
Low speed timer
Timer output 1
Timer output 2
```

```
Timer output 3
Timer output 4
Timer output 5
▶Holidays
```

- нажмите ►

Отображаемый здесь период:  
24 декабря-29 декабря (мм:дд)

```
Holidays (mm:dd)
Per. 1: 12:24-
12:29
2
```

3

4

5

6

...

21:

22:

23:

24:

## ВЫБОР МЕЖДУ РЕГУЛИРОВАНИЕМ ПО ТЕМПЕРАТУРЕ ВОЗДУХА В ПОМЕЩЕНИИ И ТЕМПЕРАТУРЕ ВОЗДУХА В КАНАЛЕ

Заводская настройка:

- Регулирование по температуре воздуха на выходе из установки (канальный датчик температуры) "CTRL output".

В данной конфигурации отсутствует датчик комнатной температуры воздуха.

Температура воздуха в помещении может регулироваться при помощи комнатного датчика температуры. Этот тип регулирования называется "CTRL ambient". При этом канальный датчик температуры используется только для контроля максимальной температуры воздуха на выходе из установки.

Для изменения настроек:

Выберите меню: «Configuration»

Находясь в главном меню:

- нажмите ▼

```
Reg. new air intake
06:11:09 16:09
System: active
Sp: 23.0 Act: 23.4°C▼
```

До тех пор пока не появится:

```
Actual/setpoint ▲
Input/output
Time setting
```

```
Setting
Manual/auto
►Configuration
Access rights
```

Когда курсор будет напротив

"Configuration"

- нажмите ►

- Выберите: «Ctrl function»

```
Inputs/outputs
►Ctrl function
Object type
Pump control
```

- нажмите ►

Изменение настроек

```
Ctrl function
Mode:
CTRL output ▼
```

Выберите тип управления:

```
CTRL output
CTRL output
CTRL ambient
CTRL return
Ambient / Output
Return / Output
```

Для описанного случая,  
выбираем:  
"CTRL ambient"

## СООБЩЕНИЯ ОБ АВАРИЯХ НА КОНТРОЛЬНОЙ ПАНЕЛИ:

При возникновении аварии на контрольной панели загорается красный световой индикатор «Авария» и появляется сообщение с описанием аварии (нажмите красную кнопку на контрольной панели, если сообщение об аварии своевременно не появилось).

Например: *filter is clogged* (фильтр загрязнен)

После замены фильтра данное сообщение пропадет с дисплея

```
Filter clogged
20 Nov 11:14 classC
```

### Основные сообщения об аварии

Дисплей	Описание	Причина
Fan error, NA	Ошибка приточного вентилятора	✓ Дифф. реле разности давления нагревателя не определяет достаточный проток воздуха
Filter clogged	Фильтр загрязнен	✓ Фильтр загрязнен или превышен порог настройки дифф. реле давления
Output T too high	Слишком высокая температура воздуха на выходе из установки	✓ Температура выше 60°C (эта ошибка пропадает при стабилизации системы)
Frost risk	Угроза замораживания теплообменника, увеличение мощности нагрева	✓ Датчик температуры защиты от замораживания теплообменника фиксирует температуру воды на выходе ниже 10/12° C
Low antifrost T	Активирована защита от замораживания теплообменника Остановка вентилятора, полное открытие водяного клапана	✓ Датчик температуры защиты от замораживания теплообменника фиксирует температуру воды на выходе ниже 7° C

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ:

Неисправность	Возможные причины	Решение
Не работает контрольная панель	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Неисправен контроллер</li> <li>✓ Нет питания на контроллере</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Проверьте подсоединения и состояние кабеля питания контроллера (connector not clipped on properly, cable severed or nipped etc.)</li> <li>✓ Проверьте предохранители F1, F2 и F3</li> <li>✓ Проверьте подвод электропитания к установке</li> </ul>
Вентилятор постоянно работает на низкой скорости (low speed)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Таймер настроен на низкую скорость (<i>настройка по умолчанию</i>)</li> <li>✓ Текущая дата = праздничный период настроенный на низкую скорость</li> <li>✓ Система работает на низкой скорости в режиме "пост-вентиляции"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Проверьте настройки таймера: "Settings for operating periods" (Настройка времени работы) и "Settings for holiday periods" (настройка работы в праздничные дни)</li> <li>✓ Активируйте режим принудительной вентиляции ("boost") для работы установки на высокой скорости в течении 1 ч.</li> <li>✓ Проверьте настройки режима «пост-вентиляции»</li> </ul>
Вентилятор никогда не работает на низкой скорости (low speed)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Установка работает по таймеру, настроенному на высокую скорость</li> <li>✓ Таймер не запрограммирован для работы на низкой скорости</li> <li>✓ Система запущена на высокой скорости или в режиме «принудительной вентиляции»</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Проверьте настройки таймера: "Settings for operating periods" (Настройка времени работы) и "Settings for holiday periods" (настройка работы в праздничные дни)</li> <li><i>Если вентилятор запущен на высокой скорости:</i></li> <li>✓ отключите функцию «принудительной вентиляции». Дождитесь пока отработает таймер принудительной вентиляции (макс. 1 ч)</li> </ul>
Вентилятор постоянно работает на высокой скорости (normal rate)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Таймер настроен на выс. скорость</li> <li>✓ Текущая дата = праздничный период настроенный на высокую скорость</li> <li>✓ Система работает в режиме «принудительной вентиляции»</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Проверьте настройки таймера: "Settings for operating periods" (Настройка времени работы) и "Settings for holiday periods" (настройка работы в праздничные дни)</li> <li>✓ отключите функцию «принудительной вентиляции». Контакт должен быть разомкнут. Дождитесь пока отработает таймер принудительной вентиляции (макс. 1 ч)</li> </ul>
Вентилятор никогда не переключается на высокую скорость (normal rate)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Таймер не настроен на работу на высокой скорости</li> <li>✓ Текущая дата = праздничный период</li> <li>✓ Не активирована функция «принудительной вентиляции»</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Проверьте настройки таймера: "Settings for operating periods" (Настройка времени работы) и "Settings for holiday periods" (настройка работы в праздничные дни)</li> <li>✓ Активируйте функцию «принудительной вентиляции» (контакт должен быть замкнут)</li> </ul>
Водяной воздухонагреватель плохо нагревает воздух или не нагревает его вообще	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Плохое подсоединение</li> <li>✓ Водяной клапан не правильно установлен</li> <li>✓ Заданное значение температуры "Sp" меньше чем температура воздуха "Act", фиксируемая датчиком температуры</li> <li>✓ Обнаружена авария (Горит красный индикатор на контрольной панели)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Проверьте правильность подключения воздухонагревателя</li> <li>✓ Проверьте, работает ли контрольная панель (см. выше),</li> <li>✓ Проверьте правильность установки водяного клапана и его привода</li> <li>✓ Проверьте значения фактической "Act" заданной Sp" температуры и положение / подключение датчика температуры</li> <li>✓ Если на дисплее присутствует индикатор аварии, то идентифицируйте ее, нажав для этого кранную кнопку на контрольной панели.</li> </ul>
Водяной воздухонагреватель чрезмерно горячий	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Водяной клапан не правильно установлен</li> <li>✓ Заданная температура "Sp" выше, чем температура "Act" фиксируемая датчиком температуры.</li> <li>✓ Обнаружена авария (Горит красный индикатор на контрольной панели)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Проверьте правильность установки водяного клапана и его привода</li> <li>✓ Проверьте значения фактической "Act" заданной Sp" температуры и положение / подключение датчика температуры</li> <li>✓ Если на дисплее присутствует индикатор аварии, то идентифицируйте ее, нажав для этого кранную кнопку на контрольной панели.</li> </ul>
Ухудшение рабочих характеристик (Снижение расхода воздуха)	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Датчик сигнализации о засорении фильтра не подключен или подключен не правильно</li> <li>✓ Обнаружена авария (Горит красный индикатор на контрольной панели)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Проверьте правильность подключения датчика сигнализации о засорении фильтра.</li> <li>✓ Если на дисплее присутствует индикатор аварии, то идентифицируйте ее, нажав для этого кранную кнопку на контрольной панели.</li> </ul>





---

---

## Soler & Palau Sistemas de Ventilación S.L.U.



C/ Llevant 4  
08150 Parets del Vallès (Barcelona)  
ESPAÑA  
Tel. 93 571 93 00  
Fax 93 571 93 01  
Fax int. + 34 93 571 93 11  
e-mail: [consultas@solerpalau.com](mailto:consultas@solerpalau.com)  
Web: [www.solerpalau.com](http://www.solerpalau.com)



Ref. 9023009700